

積學 涵泳

中國語文課程
文言經典建議篇章

高中



香港教育局課程發展處
中國語文教育組

積學 涵泳

高中



前言

語文是溝通工具，表達的是思想、感情和背後的文化訊息。我們學習語文，既可提高運用語文的能力，同時也可得到思想的培育、性情的陶冶和文化的薰陶。

我國文化源遠流長，博大精深，是先賢的寶貴遺產。中華文化的精神內涵，例如修身、求學、做人、處事之道等，大都體現於中國文學經典作品之中。這些經典作品，經世代相傳，內涵豐厚，具典範性，好好閱讀，有助豐富語文積儲，培養品德情意和提升文化修養。

為促進中國文學經典的學習，教育局因應學生程度，在中國語文課程推薦了一些文言經典作品，讓同學透過熟讀精思，優游涵泳，領略作品的情意，掌握篇中的文化內涵，欣賞當中優美的語言，積學儲寶，提升語文素養，並傳承中華文化。

教育局為此特別製作《積學涵泳——中國語文課程文言經典建議篇章》（高中），供全港高中學生閱讀。本書冊收錄的建議篇章，大致按時序先後排列，以便檢索。

如對本書冊有任何意見或建議，歡迎致函：

教育局課程發展處
總課程發展主任（中國語文教育）

地址：香港灣仔皇后大道東213號胡忠大廈12樓
傳真：2834 7810
電郵：info_cle@edb.gov.hk



目 錄

國風・關雎	詩 經	1
曹劌論戰	左 傳	5
論仁、論孝、論君子	論 語	9
魚我所欲也	孟 子	17
逍遙遊 (節錄)	莊 子	21
勸學 (節錄)	荀 子	29
大學 (節錄)	禮 記	35
廉頗藺相如列傳 (節錄)	司馬遷	39
出師表	諸葛亮	51
陳情表	李 密	57
飲酒 (其五)	陶 潛	63
山居秋暝	王 維	67
月下獨酌 (其一)	李 白	71

登樓	杜 甫	75
師說	韓 愈	79
始得西山宴遊記	柳宗元	85
岳陽樓記	范仲淹	91
六國論	蘇 洵	97
念奴嬌 赤壁懷古	蘇 軾	103
聲聲慢 秋情	李清照	107
青玉案 元夕	辛棄疾	111
四塊玉 閒適	關漢卿	115
沉醉東風 漁父詞	白 樸	119
滿井遊記	袁宏道	123
左忠毅公軼事	方 苞	127



窈窕淑女，君子好逑

《關雎》是《詩經》的第一篇作品，選自《周南》（十五國風之一）。周南就是西周周公姬旦所統治的南方地區，即今洛陽以南至湖北一帶。《詩經》作品往往採用篇章首句或其二、三字為題，《關雎》這作品的題目就是來自詩歌首句「關關雎鳩」。

孔子指《關雎》「樂而不淫，哀而不傷」（《論語·八佾》）。詩中的君子對淑女產生愛慕之情，卻沒有輕佻之態，即使願望不遂，亦不會過度哀傷。

關關^①雎鳩，在河之洲。窈窕^②淑女，君子好逑^③。
 參差^④荇菜，左右流^⑤之。窈窕淑女，寤寐^⑥求之。
 求之不得，寤寐思服^⑦。悠哉悠哉，輾轉反側。
 參差荇菜，左右采^⑧之。窈窕淑女，琴瑟友之^⑨。
 參差荇菜，左右芼^⑩之。窈窕淑女，鐘鼓樂之。



- ① 關關：雌雄雎鳩之應和聲，象聲詞。
 ② 窈窕：幽閒美貌；或解作深邃，即「深閨」。窈：粵[妖]，[jiu2]，亦讀作[秒]，[miu5]；普[yǎo]。窕：粵[條之陽上聲]，[tiu5]；普[tiǎo]。淑：善。
 ③ 君子：古代對男子的美稱，亦指有德行的人。好：美好，形容詞。粵[耗之陰上聲]，[hou2]；普[hǎo]。逑：配偶。
 ④ 參差：長短不一。粵[侵雌]，[cam1ci1]，亦讀作[攙雌]，[caam1ci1]；普[cēncī]。荇菜：水草。荇：粵[幸]，[hang6]；普[xìng]。
 ⑤ 流：通「求」。
 ⑥ 寤：醒。寐：睡。
 ⑦ 思服：思念。
 ⑧ 采：通「採」。
 ⑨ 友：親近，作動詞用。
 ⑩ 芼：擇。粵[務]，[mou6]；普[mào]。

吟誦 粵



台詞讀 粵



朗誦 普



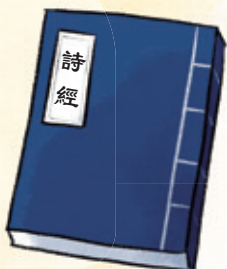
《關雎》寫君子在河邊遇見一位採摘荇菜的淑女，因而產生愛慕之情。

全詩可以分成三章。「關關雎鳩」至「君子好逑」為第一章，共四句。詩人因物起興，寫君子從黃河洲渚上鳴叫求偶的雎鳩，聯想到淑女是君子理想的配偶。「參差荇菜，左右流之」至「輾轉反側」為第二章，共八句。前兩句寫淑女每天在河中撈摘荇菜；其後兩句說君子對這樣辛勤賢淑的女子，產生愛慕追求之心，不論醒來或在夢中，都不能自己地思念着她；之後四句具體寫君子求偶不得，輾轉反側的苦悶。「參差荇菜，左右采之」至「鐘鼓樂之」為第三章，展現君子對淑女一往情深的愛慕。這一章用重章疊句的方法，寫淑女在河邊採摘荇菜，君子對她念念不忘，如痴如醉地想，要為她彈奏琴瑟，與她交往，將來求而得之，敲鐘打鼓去迎娶她。

漢儒認為《關雎》乃借君子淑女匹配，歌頌周文王后妃賢德，其德行足以為天下萬民的典範，藉此「風天下而正夫婦」，教化人民。不過，亦有不少學者認為《關雎》是一首情歌，旨在寫男子傾慕一位心儀的女子。

詩經

《詩經》是我國第一部詩歌總集，收錄了西周初期（或更早）至春秋中葉五百餘年間的三百零五篇詩歌。《詩經》分「風」、「雅」、「頌」三大類：「風」是民歌，共有十五國風；「雅」是宮廷樂歌，分「大雅」和「小雅」；「頌」是宗廟祭祀用的詩歌。



一鼓作氣，再衰三竭

《曹劌論戰》出自《左傳·莊公十年》，以曹劌論戰為主線，記述了齊、魯兩國的長勺之戰。

公元前 686 年，齊襄公遇刺，魯莊公派兵護送齊國公子糾自魯回國，但公子小白已自莒國先至，即位為齊桓公。兩年後，齊桓公因魯國曾支持公子糾，於是派兵攻打魯國，兩國戰於長勺。魯國憑曹劌之謀略，最終以弱勝強。

春，齊師伐我^①，公將戰^②。曹劌請見^③。
其鄉人曰：「肉食者謀之，又何閒焉？」劌
曰：「肉食者鄙，未能遠謀。」乃入見，
問：「何以戰？」公曰：「衣食所安，弗敢
專也^④，必以分人。」對曰：「小惠未徧^⑤，民
弗從也。」公曰：「犧牲玉帛，弗敢加也，
必以信。」對曰：「小信未孚^⑥，神弗福也。」
公曰：「小大之獄，雖不能察，必以情。」
對曰：「忠之屬也^⑦，可以一戰。」戰，則請
從，公與之乘。

戰於長勺^⑧。公將鼓之^⑨，劌曰：「未可。」
齊人三鼓。劌曰：「可矣。」齊師敗績。公
將馳之^⑩，劌曰：「未可。」下視其轍^⑪，登軾^⑫
而望之，曰：「可矣。」遂逐齊師。既克，
公問其故。對曰：「夫戰，勇氣也。一鼓作
氣，再而衰，三而竭^⑬。彼竭我盈^⑭，故克之。
夫大國，難測也，懼有伏焉。吾視其轍亂，
望其旗靡^⑮，故逐之。」

- ① 我：我國，即魯國（《左傳》為魯國史書）。
② 公：魯莊公，姓姬，名同。
③ 曹劌：一作曹翽，春秋時魯國人。劌：粵[貴]，[gwai3]；普[guì]。
④ 肉食者：有魚、肉佐膳的人，指高位厚祿者，即當官的人。閒：通「間」，參與。粵[諫]，[gaan3]；普[jiàn]。
⑤ 何以戰：「以何戰」之倒裝，即「憑藉甚麼與齊師作戰」。
⑥ 衣食：指生活所需物品。安：有「養生」、「安生」之意，引申為必需，作動詞用。弗：通「不」。專：獨佔、獨自專有。
⑦ 小惠：小小的恩惠。徧：同「遍」，普及。
⑧ 犧牲：祭祀時所用的牛、豬、羊。帛：絲織品。加：誇大。信：誠實不欺。

- ⑨ 孚：使人信服。福：表示賜福、保佑，作動詞用。
⑩ 獄：訴訟、案件。察：仔細查察。情：實際的狀況。
⑪ 忠：做好自己的份內事。屬：類別。
⑫ 長勺：魯國地名，在今山東省萊蕪市東北。勺：粵[雀]，[zoek3]；普[sháo]。
⑬ 鼓：表示擊鼓進軍，作動詞用。之：助詞，用於強調、補足語氣，無義。
⑭ 馳：追逐。之：指齊軍。
⑮ 轍：車輪輾過所留下的痕跡。軾：古代車廂前方用以扶手的橫木。
⑯ 作：振作。衰：衰退。竭：耗竭、窮盡。
⑰ 彼：指齊軍。我：指魯軍。
⑱ 靡：倒下。粵[美]，[mei5]；普[mǐ]。



台詞讀 粵



朗誦 普



本文第一段寫長勺之戰前，曹劌與魯莊公論戰的情形。其時魯弱而齊強，魯國情況危急，曹劌主動求見莊公，逐步引導他，讓他明白憑藉民心歸向方可以與齊一戰。第二段寫長勺之戰，記述曹劌消耗齊軍士氣之戰略，魯國揮兵追趕敗軍的情況，以及曹劌在戰後分析克敵制勝之道。在戰爭期間，曹劌話語不多，只先後兩次說「未可」與「可矣」，這短短的八個字，字字千鈞，有力地刻劃出他的機智冷靜和沉着果斷；直到戰後他才詳細地解釋「一鼓作氣，再而衰，三而竭」的道理，以及追擊敵軍前的觀察和判斷，這是因為在戰勝敵方後，才可以從容地說明各種戰略與謀慮。

作者敘事時以曹劌為中心。第一段寫曹劌在戰前洞悉處於高位的人眼光短淺，未能作長遠的謀劃而主動求見莊公，並詳述他與莊公論戰的情況，引出民心所向是「可以一戰」的關鍵，從而凸顯他熱心國事、識見過人。第二段寫「戰於長勺」，作者略去戰爭的經過，只重點描述兩個環節，一是曹劌指導莊公「一鼓作氣」進軍，二是曹劌小心謹慎地勘察敵情，然後才追擊齊軍，最終取得勝利，以塑造曹劌機智沉着的形象。

《左傳》記敘長勺之戰，略去許多戰爭的過程，只聚焦於能展現曹劌才智的情節。漢代的《史記》以紀傳體敘述史事的寫作手法，正受了《左傳》的影響。

左傳

《左傳》以魯國為中心，記錄了自魯隱公元年至魯哀公二十七年的歷史，屬編年體史書。隋唐以前，普遍認為《左傳》的作者是春秋末魯國史官左丘明，其後出現不同的看法，到了清代，顧炎武、姚鼐等學者則認為《左傳》並非左丘明一人所著，而是後人據其所寫再增補修訂而成。



成仁盡孝，君子有德

《論仁、論孝、論君子》選自《論語》，以仁、孝、君子為主題，各輯錄若干條目。「仁愛」、「孝道」是孔子的核心思想，「君子」的品德情操，是他心目中的模範。

【論仁】

(一) 子曰：「不仁者，不可以久處^①約，不可以長處樂。仁者安仁，知者利仁。」(《里仁》第四)

(二) 子曰：「富與貴，是人之所以欲也；不以其道得之，不處也。貧與賤，是人之所以惡也；不以其道得之，不去也。君子去仁，惡乎成名？君子無終食之間違仁，造次必於是，顛沛必於是。」(《里仁》第四)

(三) 顏淵問仁。子曰：「克己復禮為仁。一日克己復禮，天下歸仁焉。為仁由己，而由人乎哉？」顏淵曰：「請問其目。」子曰：「非禮勿視，非禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動。」顏淵曰：「回雖不敏，請事斯語矣。」(《顏淵》第十二)

(四) 子曰：「志士仁人，無求生以害仁，有殺身以成仁。」(《衛靈公》第十五)

- ① 約：窮困、貧困。
- ② 知者利仁：聰明的人認識到仁德對他有長遠而巨大的利益，於是便實行仁德。知：通「智」。粵[至]，[zi3]；普[zhì]。利：利用。
- ③ 處：接受。
- ④ 得之：得以拋掉它(貧困)。
- ⑤ 去：捨棄。粵[許]，[heoi2]；普[qù]。
- ⑥ 惡：怎麼、如何，疑問代詞。粵[烏]，[wu1]；普[wū]。
- ⑦ 終食之間：一頓飯的時間，指很短的時間。違：離開、違背。
- ⑧ 造次必於是：在倉卒匆忙時也一定與仁德同在。造：粵[措]，[cou3]；普[zào]。
- ⑨ 顛沛：困頓挫折。
- ⑩ 顏淵：孔子學生，名回，字子淵。
- ⑪ 克己復禮為仁：抑制自己，使言語行動都合於禮，就是仁德。復：回復、回歸。
- ⑫ 為仁由己，而由人乎哉：實踐仁德，要憑自己，難道是憑別人嗎？
- ⑬ 其：它的，指「為仁」的。目：綱目、要目。
- ⑭ 非禮勿視，非禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動：不合禮的事不看，不合禮的話不聽，不合禮的話不說，不合禮的事不做。
- ⑮ 請事斯語矣：請(讓我)實踐(你)這說話。
- ⑯ 無求生以害仁，有殺身以成仁：沒有為了保存性命而損害仁德的，只有(敢於)犧牲自己以成全仁德的。



台詞讀 粵



朗誦 普



【論孝】

(五) 孟懿子^{①⑦}問孝。子曰：「無違^{①⑧}。」

樊遲御^{①⑨}，子告之曰：「孟孫問孝於我，
我對曰，無違。」

樊遲曰：「何謂也？」子曰：「生，事^{②①}
之以禮；死，葬之以禮，祭之以禮。」

(《為政》第二)

(六) 子游^{②②}問孝。子曰：「今之孝者，是謂能
養^{②③}。至於犬馬，皆能有養^{②④}；不敬，何以
別乎！」(《為政》第二)

(七) 子曰：「事父母幾諫^{②⑤}，見志不從，又敬
不違^{②⑥}，勞而不怨。」(《里仁》第四)

(八) 子曰：「父母之年，不可不知也。一則
以喜，一則以懼^{②⑦}。」(《里仁》第四)

①⑦ 孟懿子：魯國的大夫，姓仲孫，名何忌，「懿」是謚號。他父親是孟僖子仲孫纘。據《左傳·昭公七年》所載，孟僖子將死，囑咐兒子要向孔子學禮。

①⑧ 無違：不要違背禮節。

①⑨ 樊遲御：樊遲（替孔子）驅車。樊遲：孔子學生，名須，字子遲。

②⑩ 孟孫：即孟懿子。

②⑪ 生，事之以禮：（父母）健在，依規定的禮節侍奉他們。

②② 子游：孔子學生，姓言，名偃，字子游。

②③ 養：供養。粵[樣]，[joeng6]；普[yǎng]。

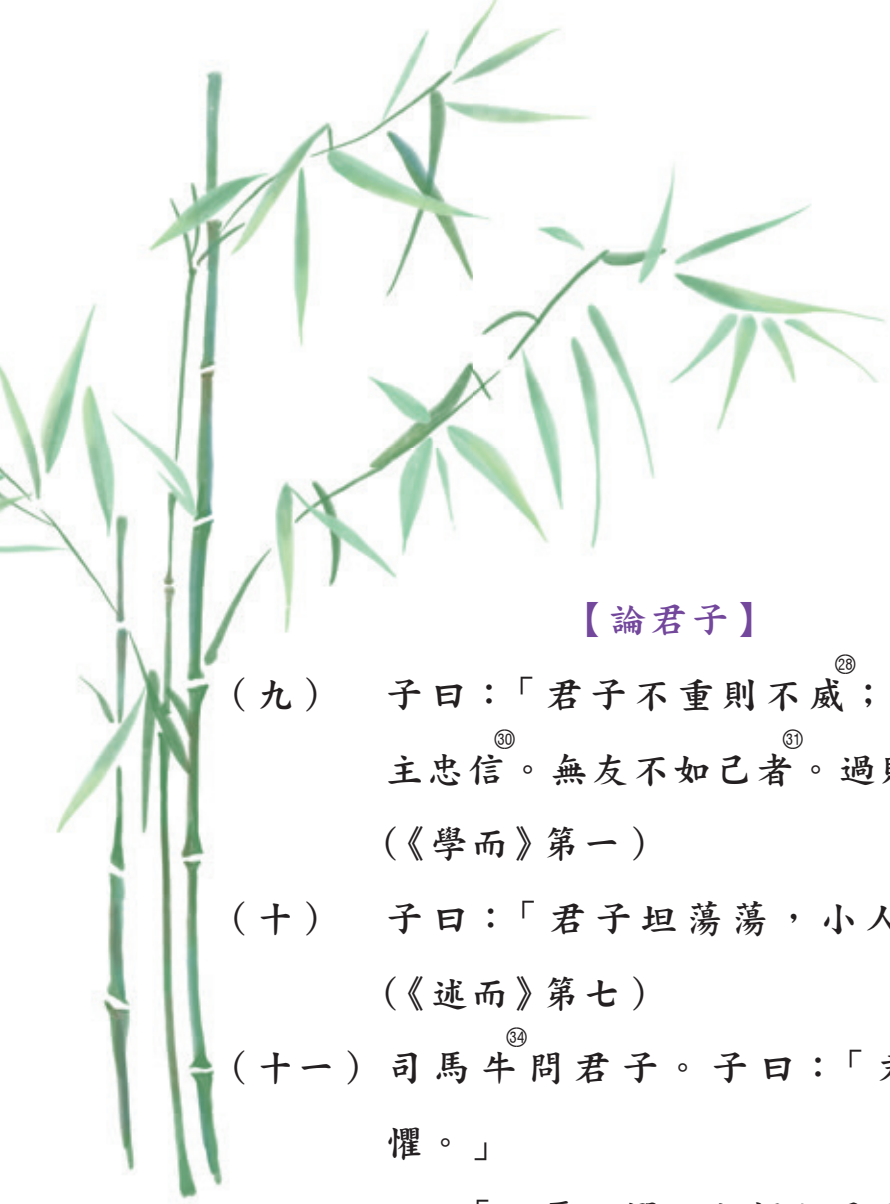
②④ 養：飼養。粵[仰]，[joeng5]；普[yǎng]。

②⑤ 事父母幾諫：侍奉父母，（如果他們有不對的地方）得點到即止地指出，婉轉地勸止。幾：輕微、婉轉。粵[基]，[gei1]；普[jī]。

②⑥ 見志不從，又敬不違，勞而不怨：看到自己的意見沒有獲得接納，仍然恭敬地不冒犯他們，雖然擔憂，但不抱怨。違：觸忤、冒犯。勞：擔憂。

②⑦ 一則以喜，一則以懼：一方面因（其高壽）而歡喜，另一方面又因（其壽高）而憂懼。





【論君子】

(九) 子曰：「君子不重則不威；學則不固。²⁸
主忠信。²⁹無友不如己者。³⁰過則勿憚改。³¹」

(《學而》第一)

(十) 子曰：「君子坦蕩蕩，小人長戚戚。³²」

(《述而》第七)

(十一) 司馬牛問君子。子曰：「君子不憂不懼。」

曰：「不憂不懼，斯謂之君子已乎？」子

曰：「內省不疚，夫何憂何懼？」(《顏

淵》第十二)

(十二) 子曰：「君子成人之美，不成人之惡。³³

小人反是。」(《顏淵》第十二)

(十三) 子曰：「君子恥其言而過其行。³⁴」(《憲問》第十四)

(十四) 子曰：「君子義以為質，禮以行之，孫以出之，信以成之。³⁵君子哉！」(《衛靈公》第十五)

(十五) 子曰：「君子病無能焉，不病人之不已知也。³⁶」(《衛靈公》第十五)

(十六) 子曰：「君子求諸己，小人求諸人。³⁷」(《衛靈公》第十五)

28 君子不重則不威：君子如果不莊重，就沒有威儀。君子：有德之人。不重：不莊重。

29 學則不固：「固」有「鞏固」、「固陋」兩解。「學則不固」有兩解：一、即使讀書，所學也不會牢固；二、學了就不會閉塞淺陋。

30 主忠信：以忠和信兩種道德為主。

31 無友不如己者：不會跟與自己不同道的人交朋友。

32 過：過錯。憚：害怕、畏懼。粵[但]，[daan6]；普[dàn]。

33 君子坦蕩蕩，小人長戚戚：君子心胸舒坦寬廣，小人卻經常局促憂愁。

34 司馬牛：孔子學生，名耕，字子牛。

35 君子成人之美，不成人之惡：君子成全別人的好事，不促成別人的壞事。

36 行：品行、行為。

37 君子義以為質：君子處事，以合宜為原則。質：本質。義以為質，即以義為本。

38 禮以行之，孫以出之，信以成之：依禮節實行它，用謙遜的言語說出它，用誠實的態度完成它。孫：通「遜」，謙遜。

39 君子病無能焉，不病人之不已知也：君子只會因自己沒有能力而慚愧，卻不會抱怨別人不了解自己。病：慚愧、抱怨，作動詞用。

40 諸：即「之於」，介詞。

綜合「論仁」四章，仁者安貧處樂，無失本心，不管身處怎樣的境況，無時無刻都堅持實踐仁德，不因求生而害仁，相反能殺身成仁；而修養仁德的方法，就是克制私欲，視、聽、言、動皆合於禮。

綜合「論孝」四章，行孝的表現包括：事親而不違禮，父母在生時要以禮侍奉，到他們死後要依禮安葬和祭祀；對父母心懷敬意；父母有過失，必委婉規勸；對父母須多加關心。

綜合「論君子」八章，君子處事莊重認真，知錯能改；為人謙遜誠實，言行一致，堅守禮義；律己以嚴，時加反省；待人以寬，成人之美；跟志同道合的人交朋友；內心坦蕩舒泰，不憂不懼。

孔子



孔子（公元前 551 或 552—公元前 479），名丘，字仲尼，春秋末期魯國人，強調仁愛，重視禮樂，是儒家學派創始人。在教育上，孔子誨人不倦，主張「有教無類」、「因材施教」，並開啟私人講學之風，相傳有弟子三千，其中賢者七十二人。

論語

《論語》為語錄體，以語錄和對話的形式寫成，記載了孔子及其弟子的言行。全書共二十篇，各篇一般以第一章的首二、三字作為篇名。作者不詳，相信並非出於一人之手，自唐代以來，很多學者都推斷《論語》是由曾參的學生所編定。



捨生取義，勿失本心

《魚我所欲也》節錄自《孟子·告子上》。文中孟子以魚與熊掌作比喻，說明「捨生取義」之觀點。在現實生活中，我們也會面對難於取捨的處境，當「二者不可得兼」時，該如何抉擇？

孟子曰：「魚，我所欲也，熊掌，亦我所欲也；二者不可得兼，^①舍魚而取熊掌者也。生亦我所欲也，義亦我所欲也；二者不可得兼，舍生而取義者也。生亦我所欲，所欲有甚於生者，故不為苟得也；死亦我所惡，^③所惡有甚於死者，故患有所不辟也。^④如使人之所欲莫甚於生，則凡可以得生者，何不用也？使人之所惡莫甚於死者，則凡可以辟患者，何不為也？由是則生而有不用也，由是則可以辟患而有不為也，是故所欲有甚於生者，所惡有甚於死者。非獨賢者有是心也，人皆有之，賢者能勿喪耳。^⑤

一簞食，^⑥一豆羹，^⑦得之則生，弗得則死。^⑧噲爾而與之，^⑨行道之人弗受；^⑩蹴爾而與之，^⑪乞人不屑也。^⑫萬鍾則不辯禮義而受之，^⑬萬鍾於我何加焉？^⑭為宮室之美、妻妾之奉、^⑮所識窮乏者得我與？^⑯鄉為身死而不

受，今為宮室之美為之；鄉為身死而不受，今為妻妾之奉為之；鄉為身死而不受，今為所識窮乏者得我而為之，^⑰是亦不可以已乎？此之謂失其本心。^⑱」

- ① 舍：通「捨」，放棄。
- ② 苟得：苟且偷生。苟：隨便、輕率。
- ③ 惡：憎厭，動詞。粵[污之陰去聲]，[wu3]；普[wù]。
- ④ 辟：通「避」。
- ⑤ 勿喪：保存不失。喪：失去。粵[桑之陰去聲]，[song3]；普[sàng]。
- ⑥ 簞：盛飯的竹器。粵[丹]，[daan1]；普[dān]。食：飯食。
- ⑦ 豆：盛載食物的器皿，形似高腳盤，象形字。羹：指帶汁之肉食。
- ⑧ 弗：通「不」。
- ⑨ 噲爾：大聲呼叱的樣子。一說「噲」同「呼」。
- ⑩ 行道之人：路人。弗受：不接受。
- ⑪ 蹴：踐踏。粵[速]，[cuk1]；普[cù]。
- ⑫ 不屑：輕視。
- ⑬ 萬鍾：這裏解作達官貴人豐厚的俸祿。鍾：古代盛酒器，作量詞用，表示俸祿的數量。辯：通「辨」，辨別。
- ⑭ 何加：有甚麼好處？加：增益。
- ⑮ 奉：供奉、服侍。
- ⑯ 得：通「德」，感激，作動詞用。與：通「歟」，表示反問的語氣詞。粵[余]，[jyu4]；普[yú]。
- ⑰ 鄉：通「向」，過往。
- ⑱ 已：停止。
- ⑲ 本心：這裏指「羞惡之心」。

台詞讀 粵



朗誦 普



孟子認為義比生命更珍貴，提出「捨生取義」的主張。他在文中先以人們熟知的事物作比喻，把生命比作魚，把義比作熊掌，說明當二者不可兼得時，寧願捨棄生命而選取道義，就像捨魚而取熊掌一樣。其後進一步指出義比生更珍貴，因此有時寧可犧牲性命也不會苟且偷生，寧可選擇死亡也不會躲避禍害。孟子認為重義之心是人與生俱來的，並非賢者所獨有，只是賢者沒有喪失這份「本心」罷了。

孟子接着用「行道之人弗受」和「乞人不屑」，具體論證捨生取義是人之本心。他借路人和乞丐寧願餓死也不願接受別人侮辱性的施捨，說明人們把道義看得比生存更為珍貴，在二者不可兼得時就會捨生取義。

孟子認為人本來都有重義之心，然而現實中卻並非人人重義，於是他就以「萬鍾則不辯禮義而受之」為例，說明有些人當初寧可餓死也不願受侮辱，後來卻為了一些身外之物而不顧廉恥，這是因為他們「失其本心」。

孟子

孟子（公元前 372—公元前 289），名軻，戰國時鄒國人。孟子生逢亂世，三歲喪父，母親身兼父職，管教甚嚴，從「孟母三遷」、「斷杼教子」等故事，可見一斑。孟子繼承孔子學說，是戰國時期儒家代表人物，曾帶領門人遊說各國君主推行仁政，但不為所用，因而退隱，回到家鄉講學。他將遊說諸侯的言論，以及與弟子一起研習孔子學說的心得，加以整理，編成《孟子》一書。他長於論辯，其文章說理暢達，氣勢充沛。

縱任不拘，優游自在

《莊子·逍遙遊》（節錄）記述莊子與惠子談論「善於用大」與「無用之用」。所謂逍遙，就是一個人能放下執念與成見，使精神遨遊於自由自在的境界。

① 惠子謂莊子曰：「魏王貽我大瓠之②種，我樹之成而實五石。③以盛水漿，其堅不能自舉也。④剖之以為瓢，⑤則瓠落無所容。⑥非不呺然大也，⑦吾為其無用而掊之。⑧」莊子曰：「夫子固拙於用⑨大矣！宋人有善為不龜手之藥者，世⑩以泝澼絖為事。客聞之，請買其方⑪

- ① 惠子：姓惠名施，是名家的重要人物。
- ② 貽：贈送。粵[兒]，[ji4]；普[yí]。瓠：葫蘆。粵[護]，[wu6]，或讀作[胡]，[wu4]；普[hú]。種：種子。
- ③ 我樹之成而實五石：我種植了大瓠，它成長而結出的果實，有五石之大。石：中國古代容量單位，十斗為一石。粵[擔]，[daam3]；普[dàn]。
- ④ 其堅不能自舉也：它（大瓠）的質地不夠堅硬，用以盛水，力不能自勝，所以無法把它拿起來。堅：硬度。舉：擎、拿起。
- ⑤ 剖之以為瓢：把它割開來做瓢。剖：破開。粵[瓠]，[pau2]；普[pōu]。瓢：用以舀水或盛酒的器具。
- ⑥ 則瓠落無所容：指瓠大而平淺，容不下東西。另一說瓠大而無處可安置。瓠落：同「廓落」，大、空廓的樣子。瓠：粵[鑊]，[wok6]；普[huò]。



- ⑦ 呺然：虛空而巨大的樣子。呺：粵[僥]，[hiu1]；普[xiāo]。
- ⑧ 掊：擊破。粵[瓠]，[pau2]；普[pǒu]。
- ⑨ 拙於：不善於。用：利用。大：大物，作名詞用。
- ⑩ 龜手：皮膚受凍裂開。龜：通「皸」。粵[軍]，[gwan1]；普[jūn]。
- ⑪ 泝澼絖：漂洗棉絮。泝澼：漂洗。泝：粵[平]，[ping4]；普[píng]。澼：粵[闕]，[pik1]；普[pì]。絖：棉絮。粵[鄭]，[kwong3]；普[kuàng]。事：事業。



台詞讀 粵



朗誦 普



百金。聚族而謀曰：『我世世為汧汧統，不過數金；今一朝而鬻技百金^⑫，請與之。』客得之，以說吳王。越有難^⑬，吳王使之將^⑭，冬與越人水戰，大敗越人，裂地而封之。能不龜手^⑮一也；或以封，或不免於汧汧統，則所用之異也。今子有五石之瓠，何不慮以為大樽而浮於江湖，而憂其瓠落無所容，則夫子猶有蓬之心也夫！」

惠子謂莊子曰：「吾有大樹，人謂之樗^⑯；其大本擁腫而不中繩墨^⑰，其小枝卷曲而不中規矩^⑱。立之塗^⑲，匠者不顧。今子之言，大而無用，眾所同去也。」莊子曰：「子獨不見狸狌^⑳乎？卑身而伏，以候敖者；東西跳梁，不辟高下，中於機辟，死於罔罟^㉑。今夫斄牛^㉒，其大若垂天之雲；此能為大矣，而不能執鼠。今子有大樹，患其無用，何不樹之於無何有之鄉^㉓，

⑫ 今一朝而鬻技百金：現在一旦賣出這個藥方就可以獲得百金。鬻：賣。粵[育]，[juk6]；普[yù]。

⑬ 說：遊說。粵[碎]，[seoi3]；普[shuì]。

⑭ 越有難：越國入侵。

⑮ 吳王使之將：吳王就派他領兵。將：領兵，作動詞用。粵[醬]，[zoeng3]；普[jiàng]。

⑯ 裂地：割出一塊土地。

⑰ 一：同樣、同一。

⑱ 樽：古代盛酒的器具。這裏是指形似酒器，可以拴在腰間以助漂浮的游泳工具，古時稱「腰舟」。

⑲ 蓬之心：指心思如蓬草，閉塞不通。蓬：一種卷曲不直的草。粵[篷]，[pung4]；普[péng]。

⑳ 人謂之樗：人們都叫它做「樗」。樗：落葉喬木，木材皮粗質劣。粵[書]，[syu1]；普[chū]。

㉑ 其大本擁腫而不中繩墨：它的大樹幹盤結而不合繩墨。擁：通「臃」。中：符合。粵[眾]，[zung3]；普[zhòng]。繩墨：木匠用來畫直線的工具。

㉒ 卷曲：彎彎曲曲。卷：屈曲。粵[權]，[kyun4]；普[quán]。規矩：兩種工具，規用以畫圓，矩用以畫方。

㉓ 立之塗：生長在路上。塗：通「途」。

㉔ 去：離棄。粵[許]，[heoi2]；普[qù]。

㉕ 獨：豈、難道。狸：狸子，也叫野貓、山貓。粵[離]，[lei4]；普[lí]。狌：同「鼯」，黃鼠狼。粵[生]，[sang1]；普[shēng]。

㉖ 卑身而伏，以候敖者：卑伏着身子，等待出遊的小動物。敖：通「遨」，出遊、閒遊。粵[熬]，[ngou4]；普[áo]。

㉗ 梁：通「踉」，跳躍。辟：通「避」。

㉘ 機辟：捕捉鳥獸的工具。罔罟：漁獵的網具。罔：通「網」。粵[網]，[mong5]；普[wǎng]。罟：魚網。粵[古]，[gu2]；普[gǔ]。

㉙ 斄牛：即旄牛。體矮身健，毛長，耐寒。斄：粵[離]，[lei4]；普[lí]。

㉚ 執：捕捉。

㉛ 樹：種植。無何有：甚麼都沒有。鄉：處所、地方。

廣莫³²之野，彷徨乎無為其側，逍遙乎寢卧其下³³；不夭斤斧³⁴，物無害者。無所可用，安所困苦哉³⁵？」

32 廣莫：亦作「廣漠」，遼闊空曠。

33 彷徨乎無為其側，逍遙乎寢卧其下：隨意地在樹旁徜徉，自在地在樹下躺卧。彷徨：縱任不拘。逍遙：優游自在。

34 不夭斤斧，物無害者：不遭受斧頭砍伐，沒有東西來侵害它。夭：摧折。

35 安所困苦哉：又有甚麼艱難困苦呢？



本文第一段談「善於用大」。莊子先借惠子與自己處置大葫蘆瓜的不同方法，帶出世人拙於用大這話題。惠子有大葫蘆的種子，種成大葫蘆瓜，用以盛水，但因它不夠堅固而不能承重，剖開來做瓢卻大而平淺，容不下東西，惠子覺得它大而無用，於是把它擊碎。莊子認為這是不善於用大的表現，他向惠子講述宋人賣「不龜手之藥」的故事，從而指出善於用大的重要：同樣是「不龜手之藥」，製藥的人世代在漂洗棉絮工作時用它來保護雙手，後來因賣出藥方而得到百兩黃金，不過買得藥方的人卻因而得到土地封賞。換言之，以不同方法使用同一東西，可以得出迥異的效果。因此，莊子建議惠子將大葫蘆瓜當作大腰舟，浮游於湖海之上，就不用憂心它太大而無處可以容納了。

第二段講「無用之用」的意義。惠子說自己有一棵大樹，人們都叫它做「樗」，由於它的樹幹盤結，小枝彎曲，難作木材、家具，木匠都不屑一顧。惠子借此批評莊子，指其言論就是如此大而無用，沒人理會。莊子舉野貓、黃鼠狼，以及獾牛為例加以反駁，指出前二者雖然機巧，但是結果墮入了捕獸的陷阱，死在羅網之中；而體形龐大的獾牛，雖不能捕鼠，但功能卻很大，這就像「樗」樹，看似大而無用，但卻不會被人砍伐而得以存活。莊子建議惠子將大樹種在渺無人煙處或廣闊的曠野上，然後逍遙地徜徉其旁，躺於其下。

莊子

莊子（約公元前369–公元前286），名周，戰國時宋國人。他是道家的代表人物，老子思想的繼承和發展者。據說曾隱居南華山，故唐玄宗天寶初，詔封莊周為南華真人，稱其著書《莊子》為《南華真經》。



惠子

惠子（約公元前370–公元前310），名施，戰國時宋國人。他是名家的重要人物，主張「泛愛萬物，天地一體」，認為天地萬物是一體的；又認為萬物流變無常，所有東西的性質都是相對的，事物之間沒有絕對的區別。



博學成才，積善成德

荀子認為人性本惡，因此特別重視後天學習，《荀子》首篇即言「勸學」，認為人要不停學習、自我反省，才能積善成德，成賢成聖。《勸學》（節錄）論述了學習的重要性、學習的態度，以及學習的方法。

君子曰：學不可以已^①。青，取之於藍^②，而青於藍^③；冰，水為之，而寒於水。木直中繩^④，輅以爲輪^⑤，其曲中規^⑥；雖有槁暴^⑦、不復挺者，輅使之然也。故木受繩則直^⑧，金就礪則利^⑨，君子博學而日參省乎己^⑩，則知明而行無過矣^{⑪⑫}。

吾嘗終日而思矣，不如須臾之所學也；吾嘗跂而望矣，不如登高之博見也。登高而招，臂非加長也，而見者遠。順風而呼，聲非加疾也^⑭，而聞者彰。假輿馬者^⑮，非利足也^⑯，而致千里；假舟楫者^⑰，非能水也^⑱，而絕江河。君子生非異也^⑳，善假於物也^㉑。



- ① 已：終止、放棄。
 ② 青：靛青色顏料。藍：植物名稱，其葉可製作顏料。
 ③ 青於藍：指經提煉出的靛青色顏料，比原本藍草的青色要青得多。
 ④ 木直中繩：指樹木的枝幹本來長得筆直。中：符合、合於，動詞。
 ⑤ 輅以爲輪：指樹木的枝幹本來長得筆直。輅：符合、合於，動詞。
 ⑥ 規：圓規。
 ⑦ 槁暴：枯乾。暴：通「曝」，曬乾。
 ⑧ 受繩：被工匠以墨繩校正。
 ⑨ 金：金屬，泛指刀劍等利器。就礪：在磨刀石上磨。就：接受，動詞。礪：磨刀石。

- ⑩ 參省：檢討反省。參：檢視、審察。省：省察、反省。粵[醒]，[sing2]；普[xǐng]。
 ⑪ 知：通「智」，智慧。
 ⑫ 行：行為。
 ⑬ 跂：踮起腳跟。粵[企]，[kei5]；普[qǐ]。
 ⑭ 疾：猛烈，這裏指聲音宏亮。
 ⑮ 假：假借，憑藉、利用之意。輿馬：車馬。
 ⑯ 利足：跑得快。利：便利，迅疾。
 ⑰ 楫：船槳。粵[接]，[zip3]；普[jí]。這裏借代為船隻。
 ⑱ 能水：善於游泳。水：作動詞用。
 ⑲ 絕江河：橫渡江河。絕：渡過，作動詞用。
 ⑳ 生非異：即與眾人沒有分別。生：通「性」，指天賦。
 ㉑ 物：外物，即「外在條件」。

台詞誦 粵



朗誦 普



積土成山，風雨興焉；積水成淵，蛟龍生焉；
 積善成德，而神明自得^{②②}，聖心備焉^{②③}。故不積跬步^{②④}，
 無以至千里；不積小流，無以成江海。騏驥^{②⑤}一躍，
 不能十步；駑馬^{②⑥}十駕^{②⑦}，功在不舍^{②⑧}。鍥而舍之^{②⑨}，朽木
 不折；鍥而不舍^{③①}，金石可鏤^{③②}。螾無爪牙之利^{③③}，筋骨
 之強^{③④}，上食埃土^{③⑤}，下飲黃泉^{③⑥}，用心一也。蟹六跪而
 二螯^{③⑦}，非蛇蟺之穴無可寄託者^{③⑧}，用心躁也^{③⑨}。

②② 神明自得：自然得到智慧。

②③ 聖心：聖人的精神境界。

②④ 跬步：跬，同「踮」，半步。古人以一腳踏出為一踮，兩腳各踏出一次為一步。跬：粵[規之陰上聲]，[kwai2]；普[kuǐ]。

②⑤ 騏驥：駿馬。

②⑥ 駑馬：劣馬。駑：粵[奴]，[nou4]；普[nú]。十駕：十日之程。

②⑦ 舍：通「捨」，放棄。

②⑧ 鍥：雕刻。粵[揭]，[kit3]；普[qiè]。

②⑨ 鏤：雕刻。粵[漏]，[lau6]；普[lòu]。

③① 螾：同「蚓」，即蚯蚓。

③② 埃：細土，指土壤。

③③ 六跪：「六跪」或作「八跪」。跪：足，名詞。螯：蟹鉗。粵[熬]，[ngou4]；普[áo]。

③④ 蟺：同「鱣」，今作「鱣」。

③⑤ 躁：浮躁、不專心。

荀子認為人性本惡，人能行善守禮，乃後天改造的結果。因此，荀子特別重視學習，強調要通過教育，讓人學習禮義法度，提升個人修養，改變本性，終而向善。

本文首段提出「學不可以已」，這既是本段論點，也是全文重心。荀子連用五個比喻作形象說明。「青出於藍」與「冰生於水」，其共性在質變，作者通過這兩個比喻，說明學習足以改變本性，讓內在的潛質得以彰顯，以成就高尚的人格；再以「輶以為輪」作比，指出後天改造的作用，從而說明通過學習可造就人才；之後用「木受繩則直」、「金就礪則利」兩個比喻，說明「博學」與「修身」是培育人才的關鍵。

次段反復借「善假於物」的效果，說明學習的重要。荀子指出「終日而思」不如「須臾之所學」，就像「跂而望」比不上「登高之博見」，因此要假借外物，不能單靠一己之力。再以「登高而招」、「順風而呼」能達致「見者遠」、「聞者彰」，以及利用車馬、船隻能讓人「致千里」、「絕江河」為例，說明只要善於借助外在條件，就能擴大原有的效能，超越本來的能力，從而指出君子並非天生異稟，只是「善假於物」，即懂得通過學習來增長知識和智慧。

末段以「積土成山」、「積水成淵」為喻，說明「積善成德」的道理。荀子認為只要努力學習，不斷修煉，就能使心智澄明，達至聖人的精神境界。之後連用六個比喻，構成三組對比而各有側重的例子，說明對學習的看法。以「騏驎」與「駑馬」作對比，說明知識累積，不在於先天質素之優劣，而在於後天努力之多少；以「鍤而舍之」與「鍤而不舍」作對比，說明持之以恆，方能有成；以「螻」與「蟹」作對比，說明專心致志，方能將勤補拙。

荀子



荀子名況，被尊稱為荀卿，因避漢宣帝名諱，又稱孫卿。生於趙國，生卒年月已不可確考。他是戰國末期儒家的代表人物，與孟子齊名。他曾到齊國講學，其後輾轉遊說趙國、秦國君主，然皆失意。後得楚國春申君賞識，出任蘭陵令，春申君逝世後，他被免職，繼而著書立說，終老於蘭陵。法家的韓非和李斯都是他的弟子。《荀子》一書，後世多以為是荀子及其弟子之作。

明德親民，止於至善

《大學》談進德修業，是儒家的重要典章，近二千年以來，影響深遠。本篇節錄自《禮記·大學》，篇中提出「三綱八目」，為初學者訂立目標，明確指出學問的根基，在於「格物」、「致知」、「誠意」和「正心」。

大學之道：在明明德^①，在親民^②，在止於至善^③。知止而后有定^④，定而后能靜^⑤，靜而后能安^⑥，安而后能慮^⑦，慮而后能得^⑧。物有本末^⑨，事有終始^⑩，知所先後^⑪，則近道矣^⑫。

古之欲明明德於天下者^⑬，先治其國^⑭；欲治其國者^⑮，先齊其家^⑯；欲齊其家者^⑰，先修其身^⑱；欲修其身者^⑲，先正其心^⑳；欲正其心者^㉑，先誠其意^㉒；欲誠其意者^㉓，先致其知^㉔；致知在格物^㉕。物格而后知至^㉖，知至而后意誠^㉗，意誠而后心正^㉘，心正而后身修^㉙，身修而后家齊^㉚，家齊而后國治^㉛，國治而后天下平^㉜。

自天子以至於庶人^㉝，壹是皆以修身為本^㉞。其本亂而末治者否矣^㉟；其所厚者薄^㊱，而其所薄者厚^㊲，未之有也^㊳。

① 大學之道：大人之學，即成為大人的學問，與小學相對。「大學」亦有博學的意思。道：道路、途徑。

② 明：弘揚、彰顯，作動詞用。

③ 明德：光明之德、高尚的品德。

④ 親民：親愛於民。朱熹等認為「親」通「新」，「新民」，即是使民更新，教民向善之意。

⑤ 止：達到、停留。至善：將明德、親民彰顯至極。

⑥ 知止而后有定：知道至善所在，然後便能擁有堅定的志向。止：至善所在。后：通「後」。定：志有定向。

⑦ 定而后能靜：志有定向，然後便能心不妄動。靜：心不妄動。

⑧ 靜而后能安：心不妄動，然後便能安於所處。安：所處而安。

⑨ 安而后能慮：安於所處，然後便能對事詳審精查。慮：處事精詳。

⑩ 慮而后能得：處事精詳，然後便能得到至善的成果。得：得其所止。

⑪ 道：大學之道。

⑫ 古之欲明明德於天下者，先治其國：古時想令高尚的品德彰顯於天下的人，會先治理好他的國家。

⑬ 齊家：整治、管理家庭。

⑭ 修身：陶冶身心，涵養德性。

⑮ 正心：使人心歸向於正。正：作動詞用。

⑯ 誠意：使心志真誠。誠：作動詞用。

⑰ 致知：（使自己）獲得知識。

⑱ 格物：推究事物之理。格：推究。

⑲ 物格而后知至：事物之理被推究出來，然後才能獲得知識。

⑳ 知至而后意誠：獲得了知識，然後心志才會變得真誠。

㉑ 意誠而后心正：心志真誠，然後才能使本心端正。

㉒ 心正而后身修：本心端正，然後才能陶冶身心，涵養德性。

㉓ 身修而后家齊：陶冶身心，涵養德性，然後才能使家庭整治得當。

㉔ 家齊而后國治：家庭整治得當，然後才能治理好國家。

㉕ 國治而后天下平：國家治理得好，然後天下才得以安定。

㉖ 壹是：一概、一律。

㉗ 其本亂而末治者否矣：其人未能修身，卻能治理好國家，是不可能的。否：不然。

㉘ 其所厚者薄，而其所薄者厚，未之有也：應該重視的不重視，不該重視的卻加以重視，從來沒有這樣的道理。未之有也：即「未有之也」的倒裝。

台詞誦



朗誦



本文截取自《禮記·大學》的開首部分，雖為節錄文字，但內容、結構完整。

首段開宗明義論說「大學之道」，提出「明德」、「親民」和「止於至善」三大綱領；其後論說通過「知止」來使人變得「定」、「靜」、「安」、「慮」，最終有「得」；再於末句作總結，以「本末終始」之理，說明求取「大學之道」，須「知所先後」。

次段說明如何求取「大學之道」，以及如何在實際之中應用。作者藉「修、齊、治、平」四件大事，逐步推演，得出以「修身」為本的結論；並在此基礎上，解說如何「修身」，包括「正心」、「誠意」、「致知」和「格物」四點。

末段則明言不論天子或庶民，均以「修身」為本，籲入門者知「本末輕重」，也就是說學習之先後次序，有輕有重，須安排得當。

禮記

《禮記》編選了東周後期至秦漢百餘年間儒者講禮的文章，作者已不可考，相信部分作品傳自先秦，部分出自漢儒之手。《禮記》的主要內容是對禮制、禮儀的記載和論述，是了解秦漢之前社會制度、文物典章、道德規範、風俗民情的重要典籍。



盡心為國，智勇雙全

戰國時期，秦國國勢日漸強盛，趙國與秦國毗連，常受到秦國脅迫。廉頗、藺相如一武一文，盡忠愛國，在軍事和外交上貢獻良多，是輔助趙國抗秦的重要人物。

《廉頗藺相如列傳》（節錄）主要記述廉頗、藺相如的事跡，包括「完璧歸趙」、「渾池之會」和「負荊請罪」三件事。

廉頗者，趙之良將也。趙惠文王十六年，廉頗為趙將伐齊，大破之，取陽晉，拜為上卿^①，以勇氣聞於諸侯。藺相如者，趙人也，為趙宦者令繆賢舍人。

趙惠文王時，得楚和氏璧^②。秦昭王聞之，使人遺趙王書，願以十五城請易璧。趙王與大將軍廉頗諸大臣謀：欲予秦，秦城恐不可得，徒見欺；欲勿予，即患秦兵之來。計未定，求人可使報秦者，未得。宦者令繆賢曰：「臣舍人藺相如可使。」王問：「何以知之？」對曰：「臣嘗有罪，竊計欲亡走燕，臣舍人相如止臣，曰：『君何以知燕王？』臣^④語曰：『臣嘗從大王與燕王會境上，燕王私握臣手，曰：『願結友。』以此知之，故欲往。』相如謂臣曰：『夫趙彊而燕弱，而君幸於趙王，故燕王欲結於君。今君乃亡趙走燕，燕畏趙，其勢必不敢留君，而束君歸趙矣。君不如肉袒伏斧質請罪^⑥，則幸得脫矣。』臣從其

計，大王亦幸赦臣。臣竊以為其人勇士，有智謀，宜可使。」於是王召見，問藺相如曰：「秦王以十五城請易寡人之璧，可予不？」相如曰：「秦彊而趙弱，不可不許。」王曰：「取吾璧，不予我城，奈何？」相如曰：「秦以城求璧而趙不許，曲在趙；趙予璧而秦不予趙城，曲在秦。均之二策，寧許以負秦曲。」

① 陽晉：在今山東省鄆城縣西。
上卿：戰國時代的高級官員。

② 楚和氏璧：春秋時楚人卞和發現一塊璞玉，先後獻給楚厲王和武王，但二人命人鑑別後，都認為這只是普通的石頭，於是以為卞和存心欺騙，結果分別斷其左足和右足。到文王時，卞和抱玉哭於荊山下，王使人剖璞，果真得到寶玉，於是命人把它雕成玉璧，名為「和氏璧」。璧：圓形而中間有孔的玉器。

③ 遺：給予、送（信）。粵[惠]，[wai6]；普[wèi]。

④ 語：告訴，作動詞用。粵[預]，[jyu6]；普[yù]。

⑤ 彊：同「強」。

⑥ 肉袒伏斧質請罪：赤身伏在斧質上，請求降罪。斧質：古代一種腰斬的刑具。質：也寫作「鑕」，鐵砧。

⑦ 不：通「否」。

⑧ 均之二策，寧許以負秦曲：比較這兩個對策，寧可答應將和氏璧給予秦國，假如秦王受璧而不予城，使它負上理虧的責任。均：衡量。之：此、這。曲：理虧。

台詞讀



朗誦



王曰：「誰可使者？」相如曰：「王必^⑨無人，臣願奉璧往使。城入趙而璧留秦；城不入，臣請完璧歸趙^⑩。」趙王於是遂遣相如奉璧西入秦。

秦王坐章臺見相如，相如奉璧奏秦王。秦王大喜，傳以示美人及左右，左右皆呼萬歲。相如視秦王無意償趙城，乃前曰：「璧有瑕，請指示王。」王授璧，相如因持璧卻立，倚柱，怒髮上衝冠，謂秦王曰：「大王欲得璧，使人發書至趙王，趙王悉召羣臣議，皆曰：『秦貪，負其彊，以空言求璧，償城恐不可得。』議不欲予秦璧。臣以為布衣之交尚不相欺，況大國乎！且以一璧之故逆彊秦之驩^⑪，不可。於是趙王乃齋戒五日，使臣奉璧，拜送書於庭。何者？嚴大國之威以修敬也。今臣至，大王見臣列觀，禮節甚倨^⑫；得璧，傳之美人，

⑨ 必：倘若、如果。

⑩ 完璧歸趙：把璧玉完完整整地帶回趙國。「完璧歸趙」後來成為成語，表示物歸原主的意思。

⑪ 逆：拂逆。驩：同「歡」。

⑫ 倨：傲慢。粵[據]，[geoi3]；普[jù]。



以戲弄臣。臣觀大王無意償趙王城邑，故臣復取璧。大王必欲急臣，臣頭今與璧俱碎於柱矣！」相如持其璧睨柱，欲以擊柱。秦王恐其破璧，乃辭謝固請，召有司案圖，指從此以往十五都予趙。相如度秦王特以詐佯為予趙城，實不可得，乃謂秦王曰：「和氏璧，天下所共傳寶也。趙王恐，不敢不獻。趙王送璧時，齋戒五日，今大王亦宜齋戒五日，設九賓於廷，臣乃敢上璧。」秦王度之，終不可彊奪，遂許齋五日，舍相如廣成傳。相如度秦王雖齋，決負約不償城，乃使其從者衣褐，懷其璧，從徑道亡，歸璧於趙。

秦王齋五日後，乃設九賓禮於廷，引趙使者藺相如。相如至，謂秦王曰：「秦自繆公以來二十餘君，未嘗有堅明約束者也。臣誠恐見欺於王而負趙，故令人持璧歸，間至趙矣。且秦彊而趙弱，大王遣一介之使至趙，趙立奉璧來；今以秦之彊而先割十五都予趙，趙豈敢留璧而得罪於大王乎？臣知欺大王之罪當誅，

臣請就湯鑊^⑳。唯大王與羣臣孰計議之！」秦王與羣臣相視而嘻。左右或欲引相如去，秦王因曰：「今殺相如，終不能得璧也，而絕秦趙之驩，不如因而厚遇之，使歸趙，趙王豈以一璧之故欺秦邪！」卒廷見相如，畢禮而歸之。相如既歸，趙王以為賢大夫，使不辱於諸侯，拜相如為上大夫。秦亦不以城予趙，趙亦終不予秦璧。

其後秦伐趙，拔石城。明年，復攻趙，殺二萬人。秦王使使者告趙王，欲與王為好會於西河外澠池^㉓。趙王畏秦，欲毋行。廉頗、藺

⑬ 睨：斜視。粵[藝]，[ngai6]；普[nì]。

⑭ 案：通「按」，查考。

⑮ 度：揣度。粵[踱]，[dok6]；普[duó]。特：僅、只是。佯：假裝。粵[羊]，[joeng4]；普[yáng]。

⑯ 舍：安置，作動詞用。

⑰ 衣：穿着，作動詞用。粵[意]，[ji3]；普[yì]。褐：平民穿的粗布便衣。

⑱ 秦繆公：春秋五霸之一。繆：通「穆」。

⑲ 間：「間道」的簡縮；或解作偷偷地。粵[諫]，[gaan3]；普[jiàn]。

⑳ 湯鑊：用滾湯烹煮罪犯，是古代酷刑。

㉑ 孰：通「熟」，詳細。

㉒ 邪：通「耶」。

㉓ 澠池：在今河南省澠池縣境。澠：粵[敏]，[man5]；普[miǎn]。

相如計曰：「王不行，示趙弱且怯也。」趙王遂行，相如從。廉頗送至境，與王訣曰：「王行，度道里會遇之禮畢，還，不過三十日。三十日不還，則請立太子為王，以絕秦望。」王許之，遂與秦王會澠池。秦王飲酒酣，曰：「寡人竊聞趙王好音，請奏瑟。」^{②④}趙王鼓瑟。秦御史前書曰：「某年月日，秦王與趙王會飲，令趙王鼓瑟。」^{②⑤}藺相如前曰：「趙王竊聞秦王善為秦聲，請奏盆缶秦王，以相娛樂。」秦王怒，不許。於是相如前進缶，因跪請秦王。秦王不肯擊缶。相如曰：「五步之內，相如請得以頸血濺大王矣！」左右欲刃相如，相如張目叱之，左右皆靡。^{②⑥}於是秦王不懌，^{②⑦}為一擊缶。相如顧召趙御史書曰：「某年月日，秦王為趙王擊缶。」秦之羣臣曰：「請以趙十五城為秦王壽。」^{②⑧}藺相如亦曰：「請以秦之咸陽為趙王壽。」^{②⑨}秦王竟酒，終不能加勝於趙。趙亦盛設兵以待秦，秦不敢動。

既罷歸國，以相如功大，拜為上卿，位在廉頗之右。^{③⑩}廉頗曰：「我為趙將，有攻城野戰之大功，而藺相如徒以口舌為勞，而位居我上，且相如素賤人，吾羞，不忍為之下。」宣言曰：「我見相如，必辱之。」相如聞，不肯與會。相如每朝時，常稱病，不欲與廉頗爭列。已而相如出，望見廉頗，相如引車避匿。於是舍人相與諫曰：「臣所以去親戚而事君者，^{③①}徒慕君之高義也。今君與廉頗同列，廉君宣惡言而君畏匿之，恐懼殊甚，且庸人尚羞之，況於將相乎！臣等不肖，請辭去。」藺相如固止之，曰：「公之視廉將軍孰與秦

②④ 好音：喜愛音樂。瑟：古樂器。

②⑤ 善：擅長。秦聲：秦地的音樂。缶：同「缶」，本是盛酒漿的瓦器，秦人歌唱時用來敲打節拍。粵[否]，[fau2]；普[fǒu]。

②⑥ 靡：退卻。粵[美]，[mei5]；普[mǐ]。

②⑦ 懌：高興、喜悅。粵[翼]，[jik6]；普[yì]。

②⑧ 壽：祝壽，作動詞用。

②⑨ 咸陽：秦國的首都。

③⑩ 位在廉頗之右：職位在廉頗之上。右：古時以右為尊。

③① 去：離開。粵[許]，[heoi2]；普[qù]。事君：為你辦事。

王？」曰：「不若也。」相如曰：「夫以秦王之威，而相如廷叱之，辱其羣臣，相如雖駑，獨畏廉將軍哉？顧吾念之，彊秦之所以不敢加兵於趙者，徒以吾兩人在也。今兩虎共鬥，其勢不俱生。吾所以為此者，以先國家之急而後私讎也。」廉頗聞之，肉袒負荊，因賓客至藺相如門謝罪。曰：「鄙賤之人，不知將軍寬之至此也。」卒相與驩，為刎頸之交。



③② 駑：劣馬，喻愚鈍無能。粵[奴]，[nou4]；普[nú]。

③③ 獨：豈、難道。

③④ 以先國家之急而後私讎也：以國家之急務為先，而以個人之私怨為後。讎：通「仇」，怨恨。粵[籌]，[cau4]；普[chóu]。

③⑤ 為刎頸之交：成了誓同生死的朋友。刎：割。粵[吻]，[man5]；普[wěn]。

本文透過記述「完璧歸趙」、「澠池之會」和「負荊請罪」三件事，表揚藺相如和廉頗二人盡心為國，更凸顯藺相如對外智勇雙全，對內謙遜忍讓、先國家之急而後私讎的忠臣形象。司馬遷在本篇傳記後云：「相如一奮其氣，威信敵國，退而讓頗，名重太山，其處智勇，可謂兼之矣！」足見他對藺相如的推許。

趙惠文王得到寶物和氏璧，秦昭王欲據為己有，向趙表示願以十五座城池作交換。趙王進退兩難，若答應秦的要求，擔心秦不給予城池；反之又怕觸怒秦國，受秦兵侵犯。就在這時候，宦者令繆賢向趙王舉薦藺相如，認為他可以出使秦國，藺相如承諾「城入趙而璧留秦；城不入，臣請完璧歸趙」。相如初見秦王，推測秦王無意償城，就機智地取回璧玉，並要求秦王齋戒五日，以迎和氏璧，之後暗中派人把璧玉送回趙國；待秦王齋戒五日後，以秦強趙弱為由，要求秦王先給予趙十五城，趙隨後才奉上璧玉。秦王無可奈何，唯有盡使節之禮後，讓相如歸趙。相如因「完璧歸趙」而擢升為上大夫，至於以城易璧一事則不了了之。

「完璧歸趙」後，秦先後攻伐趙國，奪取石城；其後假意要修好，邀約趙王到澠池。趙王怕遭不測而不欲赴會，廉、藺則主張應約，以免示弱。趙王接納他們的建議，由相如陪同赴會，並同意若三十日仍未返回趙國，就另立太子為王，以杜絕秦國借他來要脅趙國的可能。「澠池之會」上，相如與秦王再次交鋒：秦王要趙王奏瑟，並命史官記下秦王「令趙王鼓瑟」，以期羞辱趙王；相如不甘示弱，表示不惜與秦王同歸於盡，以脅迫他擊

甗，然後，也召史官記下「秦王為趙王擊甗」。之後秦國羣臣提出「以趙十五城為秦王壽」，相如還以顏色，要求秦國以其首都咸陽為趙王祝壽。結果，秦始終不能「加勝於趙」。

「澠池之會」後，相如因在外交上有功而擢升為上卿，位在廉頗之上。廉頗認為自己是大將軍，戰功顯赫，相如出身卑微，徒以「口舌為勞」而位處其上，心裏不服，故揚言必辱相如。相如得悉後諸多忍讓，處處迴避，因為他明白若與廉頗爭鬥，只會對國家不利。其後廉頗得知他有「先國家之急而後私讎」的胸襟，立即「負荊請罪」，相如亦不計前嫌，最終二人和好，成為「刎頸之交」。

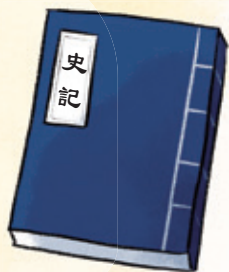
司馬遷



司馬遷（約公元前145生，卒年不詳），字子長，西漢史學家、文學家。漢武帝元封三年任太史令，開始撰寫《史記》；後因替投降匈奴的李陵辯護而獲罪下獄，受腐刑；出獄後任中書令，繼續發憤著書，終於在漢武帝征和二年撰成《史記》。

史記

《史記》本名《太史公書》，是中國第一部紀傳體通史，記載了由黃帝至漢武帝年間的史事，包含「本紀」、「世家」、「列傳」、「書」、「表」五個部分。列傳是列敘歷史人物事跡的傳記，以評價所記載人物的操行功業。



亦臣亦父，叮嚀周至

諸葛亮早年隱居於南陽隆中，劉備三次登門拜訪，他才出山為蜀漢効力。劉備稱帝第三年去世，臨終前囑咐諸葛亮輔佐兒子劉禪，完成統一天下的大業。建興五年，諸葛亮準備出師北伐曹魏，臨行前寫成《出師表》，為劉禪分析當時的戰略形勢，勸勉他要親賢遠小、虛懷納諫，並表明心跡，指自己忠心為國，致力興復漢室，藉此報答劉備的知遇之恩。



先帝創業未半，而中道崩殂^①，今天下三分，益州疲弊^②，此誠危急存亡之秋也。然侍衛之臣，不懈於內；忠志之士，忘身於外者，蓋追先帝之殊遇，欲報之於陛下也。

誠宜開張聖聽，以光先帝遺德，恢弘志士之氣；不宜妄自菲薄^④，引喻失義，以塞忠諫之路也。

宮中、府中^⑤，俱為一體，陟罰臧否^⑥，不宜異同。若有作姦犯科，及為忠善者^⑦，宜付有司，論其刑賞，以昭陛下平明之治^⑧；不宜偏私，使內外異法也。

侍中、侍郎郭攸之、費禕、董允等，此皆良實^⑩，志慮忠純^⑪，是以先帝簡拔以遺陛下。愚

以為宮中之事，事無大小，悉以咨之^⑫，然後施行，必能裨補闕漏^⑬，有所廣益。將軍向寵，性行淑均^⑭，曉暢軍事，試用於昔日，先帝稱之曰「能」，是以眾議舉寵為督。愚以為營中之事，悉以咨之^⑮，必能使行陣和睦，優劣得所。

① 崩殂：指皇帝之死。殂：死亡。粵[曹]，[cou4]；普[cú]。

② 疲弊：指國力困乏。

③ 恢弘：發揚、擴大，作動詞用。

④ 妄：胡亂地。菲薄：輕視。菲：粵[匪]，[fei2]；普[fěi]。

⑤ 宮中：指皇帝宮裏的侍臣。府中：指官署中各官吏。

⑥ 陟罰臧否：即「陟臧罰否」，賞善罰惡。陟：提升。粵[即]，[zik1]；普[zhì]。罰：懲罰。臧：善。粵[莊]，[zong1]；普[zāng]。否：惡。粵[鄙]，[pei2]；普[pǐ]。

⑦ 作姦犯科：為非作惡、干犯法紀。姦：邪惡、不正當。科：法律條文。為忠善者：盡忠為善的人。

⑧ 昭：彰顯。平明：公正嚴明。治：治理。「平明之治」一作「平明之理」。

⑨ 郭攸之：當時任侍中。費禕：當時任黃門侍郎。禕：粵[衣]，[ji1]；普[yī]。董允：當時任黃門侍郎。

⑩ 良實：善良忠實。志慮：志向和心思。

⑪ 遺：給予。粵[惠]，[wai6]；普[wèi]。

⑫ 悉：全部。咨：詢問。之：代詞，指代上述各人。

⑬ 裨：彌補。粵[悲]，[bei1]；普[bì]。闕：過失。粵[缺]，[kyut3]；普[quē]。

⑭ 向寵：當時任中部督。性行淑均：性格和善，為人公正。行：品行。

⑮ 行陣：行列，這裏指軍中將士。行：粵[航]，[hong4]；普[háng]。

台詞讀



朗誦



親賢臣，遠小人，此先漢所以興隆也；親小人，遠賢臣，此後漢所以傾頹也。先帝在時，每與臣論此事，未嘗不歎息痛恨於桓、靈也！侍中、尚書、長史、參軍，此悉貞良死節之臣，願陛下親之、信之，則漢室之隆，可計日而待也。

臣本布衣，躬耕於南陽，苟全性命於亂世，不求聞達於諸侯。先帝不以臣卑鄙，猥自枉屈，三顧臣於草廬之中，諮臣以當世之事，由是感激，遂許先帝以驅馳。後值傾覆，受任於敗軍之際，奉命於危難之間，爾來二十有一年矣。先帝知臣謹慎，故臨崩寄臣以大事也。受命以來，夙夜憂歎，恐託付不效，以傷先帝之明。故五月渡瀘，深入不毛。今南方已定，兵甲已足，當獎率三軍，北定中原，庶竭駑鈍，攘除姦凶，興復漢室，還於舊都。此臣所以報先帝而忠陛下之

職分也。至於斟酌損益，進盡忠言，則攸之、禕、允之任也。

願陛下託臣以討賊興復之效；不效，則治臣之罪，以告先帝之靈。若無興德之言，則責攸之、禕、允等之慢，以彰其咎。陛下亦宜自謀，以諮諏善道，察納雅言，深追先帝遺詔。臣不勝受恩感激。今當遠離，臨表涕零，不知所言。

- ①⑥ 桓、靈：東漢末年桓帝和靈帝。他們用人不當，寵信宦官，政治腐敗，造成漢末大亂。諸葛亮特意提及桓、靈二帝，是希望後主有所警惕。
- ①⑦ 侍中：指前文提及的郭攸之、費禕和董允。尚書：指陳震。長史：指張裔。參軍：指蔣琬。
- ①⑧ 布衣：古代庶民之服，借代平民。
- ①⑨ 躬：親自、親身。
- ②⑩ 聞：聞名。粵[問]，[man6]；普[wèn]。達：顯達。
- ②⑪ 卑鄙：指地位低微，見識鄙陋。
- ②⑫ 猥：謙詞，降低身份之意。粵[委]，[wai2]；普[wěi]。枉屈：即委屈之意。
- ②⑬ 爾來：從那時以來。有：通「又」。
- ②⑭ 夙：早上。粵[宿]，[suk1]；普[sù]。
- ②⑮ 瀘：瀘水。
- ②⑯ 不毛：不生長草木，指貧瘠的土地或未經開發之地。
- ②⑰ 諮諏：商量事情，聽取意見。諏：粵[周]，[zau1]；普[zōu]。
- ②⑱ 涕：眼淚。零：落下。
- ②⑲ 不知所言：一作「不知所云」。奏表中常用的委婉結束語，表示因思緒紊亂，不知道說了些甚麼。

「表」是臣下對君主陳請上奏的公文。《出師表》是諸葛亮出師北伐前寫給後主劉禪的奏章，內容充實，情理兼備。

《出師表》可分為四部分。第一部分即首段，目的是讓後主明白當前形勢，知所振作。諸葛亮指出，先帝未完成統一大業就駕崩，天下三分，而蜀國最為勢孤力弱，情勢非常危急；不過，朝廷內外仍各盡其份，大臣、將士都感激先帝厚待，對後主忠心耿耿。

第二部分由「誠宜開張聖聽」至「可計日而待也」，是諸葛亮給後主的治國建議，包括要廣開言路，不要說不合理的話；執法公平，賞罰一致；善用人才，內政可交付郭攸之、費禕、董允等賢臣處理，軍事則可交託將軍向寵；並且要借古鑑今，親賢臣、遠小人。

第三部分即第六段，諸葛亮講述自己本無意從政，後來是為了報答先帝三顧草廬的知遇之恩才出山；強調受命以來一直竭盡所能，鞠躬盡瘁，而北伐的目的正是為了興復漢室；他指出當時南方已平定，兵甲充足，是北伐的好時機。

第四部分即末段，諸葛亮重申自己的任務是出師北伐，而大臣則要為國事進言，同時勉勵後主秉承先帝遺志，用心朝政。

諸葛亮本是丞相，而劉備託孤時卻要求劉禪「以父事之」，諸葛亮因而兼有「臣」、「父」兩種身份。本文既是臣下向皇帝所進的表，也是父輩囑咐子姪的肺腑之言。

諸葛亮

諸葛亮（公元181-234），字孔明，琅琊陽都（今山東省沂南縣）人，著名政治家、軍事家。他早年隱居隆中（今湖北省襄陽市），時人稱為卧龍先生；後來輔佐劉備建立蜀國，出任丞相，鞠躬盡瘁，曾多次出師北伐曹魏。死後謚為「忠武侯」，後世尊稱為「諸葛武侯」。

情真意切，孝義可嘉

《陳情表》是蜀漢舊臣李密寫給晉武帝的奏章，目的是推卻朝廷的徵召。據說武帝閱讀《陳情表》後深受感動，不但答應了他的請求，而且賞賜奴婢，並命郡縣按時給其祖母供養。

一般臣子要拒絕君主已經不容易，亡國舊臣要拒絕當朝君主就更難，因為難免有貪戀舊朝之嫌疑。究竟《陳情表》是如何打動武帝呢？

臣密言：臣以險釁^①，夙遭閔凶^②，生孩六月，慈父見背^③，行年四歲，舅奪母志^④。祖母劉^⑤，愍臣孤弱，躬親撫養。臣少多疾病，九歲不行；零丁孤苦，至于成立^⑥。既無叔伯，終鮮兄弟^⑦，門衰祚薄，晚有兒息。外無期功彊近之親^⑧，內無應門五尺之童^⑨。茕茕獨立^⑩，形影相弔。而劉夙嬰疾病^⑪，常在牀蓐^⑫。臣侍湯藥，未曾廢離。

逮奉聖朝^⑬，沐浴清化^⑭。前太守臣逵，察臣孝廉；後刺史臣榮，舉臣秀才；臣以供養無主，辭不赴命。詔書特下，拜臣郎中；尋蒙國恩，除臣洗馬^⑮。猥以微賤^⑯，當侍東宮^⑰，非臣隕首所能上報^⑱。臣具以表聞，辭不就職。詔書切峻，責臣逋慢^⑲；郡縣逼迫，催臣上道；州司臨門，急於星火。臣欲奉詔奔馳，則劉病日篤；欲苟順私情，則告訴不許。臣之進退，實為狼狽。

- ① 險釁：指命途多舛。險：阻難。釁：禍患。粵[刃]，[jan6]；普[xìn]。
- ② 夙：幼年。閔凶：指年幼喪父及母親被迫改嫁之事。閔：憂患。粵[敏]，[man5]；普[mǐn]。凶：凶險，指不幸之事。
- ③ 見背：指棄自己而去，意即死去。
- ④ 舅奪母志：指舅父強迫母親改嫁之事。志：守節之志。
- ⑤ 愍：通「憫」，憐恤。粵[敏]，[man5]；普[mǐn]。
- ⑥ 成立：成人自立。
- ⑦ 鮮：寡、很少。粵[洗]，[sin2]；普[xiǎn]。
- ⑧ 無期功彊近之親：指沒有關係較近的親屬，即親族無人。期功：古代喪服名稱。期：服喪一年。粵[基]，[gei1]；普[jī]。功：大功服喪九月，小功服喪五月。彊：同「強」，勉強。粵[強]，[koeng5]；普[qiǎng]。
- ⑨ 無應門五尺之童：指無子嗣或僮僕。童：孩童。一作「僮」。
- ⑩ 茕茕：孤單的樣子。粵[瓊]，[king4]；普[qióng]。獨立：孤立無依。一作「孑立」。
- ⑪ 夙嬰疾病：早已疾病纏身。嬰：通「纓」，纏繞。
- ⑫ 蓐：草蓐之席。粵[育]，[juk6]；普[rù]。
- ⑬ 逮：及、到。奉：承奉。聖朝：指晉朝。
- ⑭ 沐浴清化：蒙受清明政治的教化，屬恭維之辭。
- ⑮ 除：授官。「拜」為新任，「除」為再任，除去舊職以改任新職。洗馬：官名，為東官屬官。洗：粵[癩]，[sin2]；普[xiǎn]。
- ⑯ 猥：謙詞，鄙賤的意思。粵[委]，[wai2]；普[wěi]。微賤：卑微低下，亦屬謙詞。
- ⑰ 東宮：太子居所，文中借代太子。
- ⑱ 隕首：捨命。隕：隕落。
- ⑲ 逋慢：指有意迴避，怠慢上命。逋：逃避。粵[褒]，[bou1]；普[bū]。慢：倨傲怠慢。

台詞讀



朗誦



伏惟聖朝以孝治天下，凡在故老，猶蒙矜育，況臣孤苦，特為尤甚。且臣少仕偽朝^{②①}，歷職郎署，本圖宦達，不矜名節。今臣亡國賤俘，至微至陋，過蒙拔擢，寵命優渥^{②②}，豈敢盤桓，有所希冀？但以劉日薄西山，氣息奄奄，人命危淺，朝不慮夕。臣無祖母，無以至今日；祖母無臣，無以終餘年。母孫二人，更相^{②③}為命，是以區區不能廢遠。



臣密今年四十有四，祖母劉今年九十有六。是臣盡節於陛下之日長，報養劉之日短也。烏鳥私情^{②④}，願乞終養。臣之辛苦，非獨蜀之人士，及二州牧伯^{②⑤}，所見明知；皇天后土，實所共鑒。願陛下矜愍愚誠，聽臣微志。庶劉僥倖，卒保餘年。臣生當隕首，死當結草^{②⑥}。臣不勝犬馬怖懼之情，謹拜表以聞。

②① 偽朝：指蜀漢，屬蔑稱。

②② 寵命：指加恩特賜的任命。
寵：恩寵。優渥：優厚。渥：
粵[扼]，[ak1]；普[wò]。

②③ 薄：通「迫」，迫近。

②④ 更：相互。粵[庚]，[gang1]；
普[gēng]。

②⑤ 烏鳥私情：指奉養之孝。烏鳥：
烏鴉。古人認為烏鳥長大後會反
哺父母，因此以烏鳥比喻孝親之
人子。

②⑥ 二州：梁州和益州，即整個蜀
地。牧伯：一州之長，指地方上
的刺史。

②⑦ 死當結草：感恩圖報之意。

李密侍祖母至孝，名揚鄉里。晉武帝登基後，提出「以孝治天下」，又極力籠絡蜀漢舊臣。李密先後獲地方推薦任官，不過他未有應召；後來晉武帝要他出任「洗馬」一職，並一再催促入朝，他於是寫此奏表，婉言推卻。

李密在本文第一段先陳述自己幼年的不幸遭遇，說明從小失去雙親，生活困苦，由祖母獨力撫養長大，彼此相依為命，因而感情特別深厚；進而點出當前祖母卧病在牀的苦況。在第二段訴說自己陷於忠孝兩難的窘境，一方面是君命難違，另一方面是親情難捨，讓武帝真切地了解他進退維艱的「狼狽」。他感激晉武帝不嫌棄自己作為蜀漢舊臣，多次徵召為官；然而祖母病情日重，若此刻離家出仕，則祖母無人照顧，因此迫不得已推辭詔命。在第三段表明自己忠於晉朝的立場，並順應武帝以孝治天下的方向，再次強調與祖母「更相為命」，而祖母年事已高，「朝不慮夕」，委婉地訴說侍奉祖母是他苦辭詔命的唯一原因。最後在末段提出先盡孝後盡忠的請求，並重申感謝皇恩，表示「生當隕首，死當結草」，祈求武帝能體諒其苦衷，好讓自己先克盡孝道，報養祖母，侍奉終老，之後再為晉室効力。

李密抱持誠懇的態度，細訴自己的窘況，表明願意盡忠的心志，上表陳情，情真意切，文辭委婉，難怪能成功打動武帝。

李密

李密（公元 224-287），又名虔，字令伯，犍為武陽（今四川省彭山縣）人。幼年喪父，母改嫁，由祖母撫養成人。曾於蜀漢時擔任尚書郎一職，協助皇帝處理政務。蜀亡，他謝絕羣臣的舉薦，只在民間講學授徒。後來被晉武帝徵召入朝為官，侍奉太子，李密以祖母年老多病、無人供養為由，婉言辭謝；到祖母離世後，才接受朝廷任命。

採菊東籬下，悠然見南山

《飲酒》是陶潛歸隱後寫的一組詩，共二十首，抒寫他對生活的感受和對田園的喜愛，表現了他對安貧樂道的堅持和對高尚情操的推崇。原序說這些詩都是醉後所寫，故總題為《飲酒》。

飲酒（其五）

陶潛

結廬在人境^①，而無車馬喧^②。
問君何能爾^③，心遠地自偏^④。
採菊東籬下，悠然見南山。
山氣日夕佳，飛鳥相與還。
此中有真意^⑤，欲辨已忘言。

- ① 結廬：建造住宅。人境：眾人聚居之地。
② 車馬喧：指世俗來往的喧鬧。
③ 君：作者自稱。爾：如此、這樣。
④ 心遠地自偏：心既遠離塵俗，雖居喧鬧之境也會像處於偏遠之地一樣清靜。
⑤ 此：這，指眼前情景。真意：人生的真正意趣。



本詩寫詩人歸隱田園後悠閒自得的心境，前四句寫詩人擺脫塵俗煩擾後的感受，表現出詩人志趣高遠，超邁流俗；後六句寫南山的夕陽美景，以及詩人從中獲得的無限意趣，從中可見詩人熱愛田園生活，以及其率真性情和高潔人格。

本詩開首自設懸念，「結廬在人境，而無車馬喧」兩句似乎是矛盾的，因為要是身在人境，理應就會有車馬的喧鬧。於是詩人接着以「問君何能爾，心遠地自偏」的自問自答，說明是因為自己的心境遠離世俗，所以就覺得所居之地偏遠了。這幾句其實是陶潛田園生活的真實寫照。從陶潛的另一篇作品《歸園田居》可以知道他並非為追求自然而遁跡山林，而是生活在雞鳴狗吠的村莊裏，跟農人一起耕作，這正具體說明了「結廬在人境」的意思。「心遠地自偏」是指當精神上超脫爭名奪利的世界，所住的地方自然會變得「偏遠幽靜」。在這樣一種遠離世俗的心境中，詩人才能對萬物悠然興會。他在東籬下採菊，無意之間抬頭看見南山，山間的夕嵐美好，飛鳥結伴歸來。此刻詩人境與神會，物我兩忘，對此境中的「真意」有所領悟，但當要辨析清楚時，卻又不知如何用言語來表達。

「此中有真意，欲辨已忘言」兩句，語意出自《莊子·外物》：「言者所以在意，得意而忘言。」「得意忘言」是一種對道理感悟而不落言詮的境界。詩人對眼前情景的體會，也就由讀者自己去領悟吧！

陶潛

陶潛（公元 365-427），字淵明；一說名淵明，字元亮，東晉末、南朝宋初潯陽柴桑（今江西省九江市）人。他出身沒落士族，曾任江州祭酒、建威參軍、彭澤令等職。四十一歲時辭官歸隱，之後一直過着躬耕隱居的生活，並寫下大量田園詩，為詩歌開創了新的領域。

秋色秋韻，詩中有畫

《山居秋暝》是王維居於輞川時所寫，「山居」就是他所住的輞川別墅，王維晚年在此處過着半官半隱的生活。詩中描寫了秋天傍晚時候山村的秀美景色，亦描繪出詩人居於山中的恬淡生活。這首詩營造了清幽明淨的意境，讀來猶如聽着一首優美的山村抒情小夜曲，表現出王維在詩歌、繪畫和音樂方面的深厚造詣。

山居秋暝

王維

空山新雨後，天氣晚來秋。

明月松間照，清泉石上流。

竹喧歸浣女^①，蓮動下漁舟^②。

隨意春芳歇^③，王孫自可留。

① 竹喧：竹林中的喧鬧聲。

② 浣女：洗衣女。

③ 隨意春芳歇，王孫自可留：任憑春天的花草凋謝，秋色仍然很美，王孫自可留在山中。歇：粵[挈]，[hit3]；普[xiē]。王孫：原指貴族子弟，這裏指隱士。

台詞讀 粵



朗誦 普



《山居秋暝》是一首五言律詩，雖然只有四十字，卻活靈活現地描繪出秋天傍晚雨後山村的秀麗風景，難怪蘇軾對王維詩有「詩中有畫」的讚譽。

首聯描繪山中秋色的清新疏淡，令人宛如呼吸到空山雨後清爽濕潤而略帶涼意的空氣。頷聯以概括的筆墨描繪山中夜色，寫松林間露出一輪皎潔的明月，清澈的泉水在石上流過，構圖鮮明完整，畫面清朗爽淨。頸聯轉作動態描寫，饒富趣味。「竹喧歸浣女」從聽覺落筆，先寫竹林傳來一陣談笑聲，再點出一羣山村女子洗衣後歸來。詩人只用了五個字，就把竹林的靜謐，以及山村女子活潑率真、無拘無束的情態烘托出來。「蓮動下漁舟」從視覺落筆，寫清溪中的蓮花、蓮葉搖動起來，原來是漁舟歸來。尾聯點明題旨，反用《楚辭·招隱士》中「王孫遊兮不歸，春草生兮萋萋」、「王孫兮歸來，山中兮不可以久留」的典故，說任憑春天的芳草自然凋謝，秋色仍然很美，王孫自可留在山中，不必歸去。

王維



王維（公元701-761），字摩詰，祖籍太原祁州（今山西省祁縣）。二十多歲中進士後開始當官；唐朝天寶年間在終南山和輞川（今陝西省藍田縣南）閒居，安史之亂後篤志奉佛。在繪畫、音樂、詩歌等方面都有很高造詣，山水田園詩的成就尤其突出。著名詩作有《九月九日憶山東兄弟》、《相思》和《鳥鳴澗》等。

月下獨酌，「三人」共舞

李白於唐朝天寶年間奉詔入長安，出任翰林供奉，他原以為可以一展抱負，其後卻因受權貴排擠而漸為玄宗疏遠，於是狂歌痛飲，藉以排解胸中鬱悶。《月下獨酌》就是在這樣的背景下寫成。

月下獨酌（其一）

李白

花間一壺酒，獨酌無相親^①。
舉杯邀明月，對影成三人^②。
月既不解飲，影徒隨我身^③。
暫伴月將影^④，行樂須及春^⑤。
我歌月徘徊，我舞影零亂。
醒時同交歡，醉後各分散。
永結無情遊^⑥，相期邈雲漢^⑦。

- ① 相親：互相親愛、親近。此處指可相親近的人。
② 舉杯邀明月，對影成三人：語意出自陶潛《雜詩》：「欲言無予和，揮杯勸孤影。」三人：指李白、月和李白的影子。
③ 徒：徒然、空。
④ 將：和、共。
⑤ 及春：趁着春天。
⑥ 無情：即忘情，指泯除是非得失、物我之別的境界。
⑦ 相期：相約。邈：遙遠。粵[寞]，[mok6]；普[miǎo]。雲漢：銀漢，即銀河。



吟誦 粵



台詞誦 粵



朗誦 普



全組詩共有四首詩歌，這篇是第一首。詩中既表達李白對月和酒的喜愛，同時也流露他內心的孤寂，但詩人豁達，終能自我排遣。

李白在此詩開首即點出自己「獨酌」，無人相伴，繼而寫自己忽發奇想，舉杯邀請月亮和身影共飲，以消解孤獨苦悶之情。之後再寫雖有月和影相伴，但明月畢竟不會飲酒，影子也徒然跟隨身體而動，故情感又復歸孤寂。「暫伴月將影」至「醉後各分散」幾句，先寫與月、影同歌共舞之歡愉，「醉後各分散」一句則寫醉後復歸與月和影分離，流露出依然孤獨之傷歎。不過，作者能超脫世俗，於是筆鋒一轉，寫雖然醉後與月、影分離，但卻可以相約在遙遠的銀河，共續無情之遊，流露出能夠自我紓解、不為現實所困的高情遠致。

整首詩都圍繞着「獨」字着筆，但李白卻不為此「獨」所囿，而終能釋懷，得到解脫。

李白



李白（公元701—762），字太白，號青蓮居士。自稱祖籍隴西成紀（今甘肅省秦安縣），先世在隋代末年流徙西域，後隨父遷徙入蜀，居於綿州的青蓮鄉（今四川省青蓮鎮）。年二十餘辭親遠遊，沿三峽路線出川，漫遊各地，求仙學道，嗜酒任俠。李白才氣橫溢，擅長各體詩歌，作品豐富，包括《月下獨酌》、《將進酒》、《靜夜思》等千古絕唱，獲譽為「詩仙」。

萬方多難，登樓興感

唐代安史之亂後，吐蕃掠取河西隴右之地，其後更揮軍直逼長安，宦官程元振沒有及時進奏此事，以致代宗被逼倉皇逃奔陝州，後來郭子儀將吐蕃趕出長安，代宗才復歸其位。當時宦官專權，外族入侵，加上藩鎮割據，朝廷內外交困，杜甫就在這樣的背景下寫成《登樓》一詩。

登樓

杜甫

花近高樓傷客心，萬方多難此登臨。

錦江^①春色來天地，玉壘^②浮雲變古今。

北極^③朝廷終不改，西山寇盜^④莫相侵。

可憐後主^⑤還祠廟，日暮聊為梁甫吟^⑥。

① 錦江：岷江的支流。

② 玉壘：玉壘山，位於四川灌縣（今四川省都江堰市）西北。

③ 北極：北極星，比喻北方的朝廷。

④ 西山寇盜：指吐蕃。

⑤ 後主：三國時期蜀漢的後主劉禪。

⑥ 《梁甫吟》：一作《梁父吟》。據《三國志·蜀志》，諸葛亮在隆中躬耕時，好為《梁父吟》。

台詞講



朗誦普



簡析

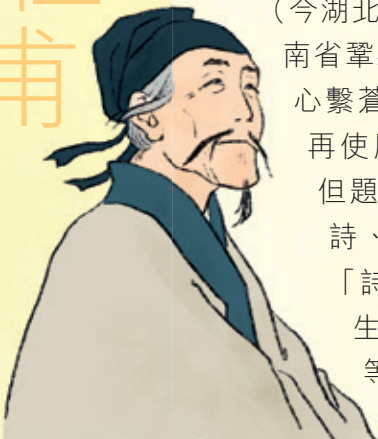
此詩題為「登樓」，然重點並非描寫登樓所見，杜甫只是藉登樓抒發對時局的感慨。

詩歌首句雖是眼前之景，但次句即以「萬方多難」作為登臨的背景，將整個多災多難的時代都拉到了眼前。客居在外的詩人於此際登樓，看到春光再度，草木繁茂，反而使他為時局而感慨傷心。之後兩句寫錦江的春色鋪天蓋地而來，玉壘山的浮雲自古至今不斷變化。開篇四句在筆法上互相呼應：天地春來與「花近高樓」呼應，是亙古常新的江山；古今浮雲與「萬方多難」呼應，是變化不斷的時事。玉壘山在蜀中和吐蕃的交通要道上，詩人刻劃山上浮雲飄浮不定，是寫實景，也是象徵捉摸不定的時勢變化。就當時而言，朝廷剛收復長安，吐蕃又新陷三州；自初唐以來，唐與吐蕃以及周邊民族的關係，一直處於反覆不定的狀況。

不過，這並沒有動搖詩人春色常在的信心，因此第三聯再以「北極朝廷」和「西山寇盜」作人事的對比，指出儘管吐蕃不斷侵擾，朝廷仍不會受到動搖，就如北極星永遠不會移動一樣。尾聯借古跡以詠懷，詩人登樓所見，後主的祠廟就在武侯祠附近，由此想到劉禪亡國後被送到洛陽，樂不思蜀，但他的祠廟卻建在蜀中，因而發出感歎。如果聯繫現實來看，詩人是藉劉禪信任宦官而亡國一事，暗諷代宗信任宦官程

元振而招致禍亂。詩人也因而慨歎當世沒有如諸葛亮的人才輔國。《梁甫吟》是諸葛亮躬耕南陽時愛吟唱的歌謠，詩人日暮時吟起這首詩，一方面是懷念諸葛亮之雄才偉略，另一方面也是寄望朝廷能任用賢才，振興國運。

杜甫



杜甫（公元 712–770），字子美，祖籍襄陽（今湖北省襄陽市），後遷居河南鞏縣（今河南省鞏義市）。雖然仕途並不得意，但一直心繫蒼生，關心國事，有「致君堯舜上，再使風俗淳」的宏大抱負。他的詩作不但題材廣泛，而且體裁多樣，古體、律詩、絕句，無所不工，後世尊稱他為「詩聖」。其中描寫當時社會實況和民生疾苦的作品，如「三吏」、「三別」等，反映了唐代由盛轉衰的歷史。

道之所存，師之所存

唐代的士大夫普遍「恥學於師」。他們對從師有「位卑則足羞，官盛則近諛」的心理。韓愈針對這種不良風氣而寫《師說》一文，強調「古之學者必有師」，而不恥從師才是正確的求學態度。

古之學者必有師。師者，所以傳道、^①受業、解惑也。人非生而知之者，孰能無惑？惑而不從師，其為惑也終不解矣。

生乎吾前，其聞道也，固先乎吾，吾從而師之；生乎吾後，其聞道也，亦先乎吾，吾從而師之。吾師道也，夫庸知其年之^②先後生於吾乎？是故無貴無賤，無長無少，道之所存，師之所存也。^③

嗟乎！師道之不傳也久矣！欲人之無惑也難矣！古之聖人，其出人也遠矣，^④猶且從師而問焉；今之眾人，其下聖人也亦遠矣，^⑤而恥學於師。是故聖益聖，愚益愚，聖人之所以為聖，愚人之所以為愚，其皆出於此乎！

愛其子，擇師而教之；於其身也，則恥師焉，惑矣！彼童子之師，授之書而習其句讀者，非吾所謂傳其道、解其惑者也。^⑥句讀之不知，惑之不解，或師焉，或不焉，^⑦小學而大遺，吾未見其明也。

巫、醫、樂師、百工之人，不恥相師；士大夫之族，曰師、曰弟子云者，則羣聚而笑之。問之，則曰：「彼與彼年相若也，道相似也。」^⑧位卑則足羞，官盛則近諛。嗚呼！師道之不復，可知矣。巫、醫、樂師、百工之人，君子不齒，今其智乃反不能及，其可怪也歟！

- ① 所以：用以、用來。道：道理，主要指儒家之道統、學說。受業：講授經書課業。「受」，後來多寫作「授」。
- ② 庸知：豈知。庸：豈、難道。
- ③ 道之所存，師之所存也：道理存在的地方就是老師存在的地方。
- ④ 其出人也遠矣：他們（的學問）遠遠超出一般人。
- ⑤ 下：低於、及不上。

- ⑥ 句讀：古人指文辭停頓處。文辭語意已盡處為句，未盡而須停頓的地方為讀。讀：粵[逗]，[dau6]；普[dòu]。
- ⑦ 句讀之不知，惑之不解，或師焉，或不焉，小學而大遺，吾未見其明也：句讀不懂，就向老師求教；疑難不解，卻不向老師請教。小問題願意從師學習，大道理卻遺漏、忽略了，我看不出他的明智之處。「或不焉」之「不」，通「否」。
- ⑧ 位卑則足羞，官盛則近諛：拜地位低的人為師會感到羞恥，拜地位高的人為師則認為有諂媚之嫌。諛：諂媚、奉承。粵[愚]，[jyu4]；普[yú]。



台詞讀 粵



朗誦 普



聖人無常師^⑨，孔子師郯子、萇弘、師襄、老聃^⑩。郯子之徒，其賢不及孔子。孔子曰：「三人行，則必有我師^⑪。」是故弟子不必不如師，師不必賢於弟子；聞道有先後，術業有專攻^⑫，如是而已。

李氏子蟠^⑬，年十七，好古文，六藝經傳^⑭，皆通習之，不拘於時^⑮，學於余。余嘉其能行古道^⑯，作《師說》以貽之^⑰。

⑨ 聖人無常師：聖人沒有固定的老師。

⑩ 郯子：春秋時郯國的國君，孔子曾向他請教官職的名稱。郯：粵[談]，[taam4]；普[tán]。萇弘：周敬王的大夫，孔子曾向他請教音樂。萇：姓氏。粵[詳]，[coeng4]；普[cháng]。師襄：春秋時魯國的樂官，孔子曾跟他學琴。老聃：即老子。孔子曾向他問禮。聃：相傳為老子之名。粵[耽]，[daam1]；普[dān]。

⑪ 三人行，則必有我師：幾個人走在一起，其中一定有可以作為我學習的對象。語出《論語·述而》：「子曰：『三人行，必有我師焉。』」

⑫ 術業有專攻：學問、技藝各有專長。專攻：專門研究。

⑬ 李氏子蟠：李蟠，唐貞元十九年進士。蟠：粵[盤]，[pun4]；普[pán]。

⑭ 六藝：指《詩》、《書》、《禮》、《樂》、《易》、《春秋》六部經書。經：六經原文。傳：注釋六經的文字。

⑮ 不拘於時：不受時俗（不從師）所拘限。拘：拘限、拘束。

⑯ 余嘉其能行古道：我讚賞他能夠踐行古人從師之道。嘉：嘉許、讚賞。

⑰ 貽：贈送。粵[兒]，[ji4]；普[yí]。

本文以古之學者從師的行為，與當時的人（「今之眾人」）恥於從師作對比，指出「今人」之愚昧，並點明從師之必要。

全文可分為四部分。

第一部分由文章開首至「道之所存，師之所存也」，指出從師學習的重要性，以及師的作用和擇師的準則，是全文的總綱。韓愈開宗明義提出「古之學者必有師」的中心論點，而老師的角色就是傳授道理、講授經典、解決學生求學及為人處世的困惑。進而提出「道之所存，師之所存」，指出人所要學習的是道理，能先於我領略道理的人，就是我的老師，這與身份、年紀都沒有關係。

第二部分由「嗟乎！師道之不傳也久矣」至「其可怪也歟」，承接中心論點，明確指出當時師道不傳，並抨擊士大夫恥於從師的歪風。作者舉出古之聖人「猶且從師而問」，今之眾人卻「恥學於師」；今之士大夫擇師教子，而自身卻不從師；「巫、醫、樂師、百工之人，不恥相師」，而士大夫都以從師為恥，論證不從師之愚昧。

「聖人無常師」至「如是而已」為第三部分，強調聖人沒有固定的老師，並以孔子的言行為例，論證「弟子不必不如師，師不必賢於弟子」的道理。

最後一段為第四部分，讚揚十七歲少年李蟠好學尊師、遵從古道。

韓愈



韓愈（公元768–824），字退之，河南河陽（今河南省孟州市）人，自稱祖籍昌黎，故世稱韓昌黎。刻苦力學，通曉羣經，是唐宋古文八大家之一。與柳宗元同是古文運動的倡導者，提出「文以載道」，主張繼承先秦、兩漢的散文傳統，反對六朝以來的駢儷文風，對後世影響深遠。

心凝形釋，與萬化冥合

柳宗元因「永貞革新」失敗受牽連，於唐憲宗元和元年被貶永州。到永州後，其母病逝，他也不斷受到誹謗，於是寄情山水，藉以排解心中鬱悶，並將所見所感寫成遊記，後人將這些作品合稱「永州八記」。《始得西山宴遊記》為「永州八記」的首篇，記述作者發現和遊覽西山的經過，以及從中得到的體悟。

西山位於永州（今湖南省永州市）城西，山峯高聳怪特，登上西山，即可俯瞰永州。

始得西山宴遊記

柳宗元

自余為僇人^①，居是州，恒惴惴^②。其隙也，則施施而行，漫漫而遊^③。日與其徒上高山，入深林，窮迴溪^④，幽泉怪石，無遠不到。到則披草而坐，傾壺而醉。醉則更相枕以卧，卧而夢。意有所極，夢亦同趣^⑤。覺而起，起而歸。以為凡是州之山有異態者，皆我有也，而未始知西山之怪特。

今年九月二十八日，因坐法華西亭^⑥，望西山，始指異之。遂命僕過湘江，緣染溪^⑦，斫榛莽^⑧。焚茅茷^⑨，窮山之高而止。攀援而登，箕踞而遨^⑩，則凡數州之土壤，皆在衽席之下^⑪。其高下之勢，岿然窪然^⑫，若垤若穴^⑬，尺寸千里^⑭，

- ① 僇人：這裏指罪人。僇：同「戮」。粵[陸]，[luk6]；普[lù]。柳宗元貶官永州，故自稱「僇人」。
- ② 恒：恒常、經常。惴：恐懼。粵[最]，[zeoi3]；普[zhuì]。慄：戰慄。粵[律]，[leot6]；普[lì]。
- ③ 施施：徐徐地行走的樣子。施：粵[詩]，[si1]；普[shī]。或解作喜悅自得的樣子，讀作粵[移]，[ji4]；普[yí]。漫漫：隨意、無拘無束的樣子。
- ④ 窮迴溪：走到曲折溪流的盡處。窮：窮盡，指走到溪水盡頭處，動詞。迴：迂迴曲折。
- ⑤ 夢亦同趣：連夢境也意趣相投。趣：情趣、意境；或通「趨」，前往、朝着某方向。
- ⑥ 法華西亭：位於永州法華寺西面，為柳宗元所建。
- ⑦ 緣：沿着、順着。染溪：又名冉溪，柳宗元更名為愚溪。
- ⑧ 斫：砍伐。粵[爵]，[zoek3]；普[zhuó]。榛莽：雜亂叢生的草木。
- ⑨ 茅茷：茂密之茅草。茷：草葉茂盛的樣子。
- ⑩ 箕踞而遨：隨意而坐，游目四盼。箕踞：張開雙腳而坐，形如箕，指輕鬆隨意、不拘禮節的坐姿。粵[基據]，[gei1geoi3]；普[jījù]。遨：隨意遊玩，在此句中解作游目四顧。
- ⑪ 衽席：座席。衽：粵[任]，[jam6]；普[rèn]。
- ⑫ 岿：山谷深邃。粵[蝦]，[haa1]，亦讀作[牙]，[ngaa4]；普[xiā]。窪：一作「洼」，低凹。
- ⑬ 若垤若穴：這是指俯視四周，高山像一個一個小土堆，山谷恍如局促的蟻穴。垤：蟻窩外沿堆積之浮土。粵[秩]，[dit6]；普[dié]。
- ⑭ 尺寸千里：眼前尺寸之間的距離，實際上相隔千里之遙。



吟誦 粵



台詞誦 粵



朗誦 普



攢蹙^⑮累積^⑮，莫得^⑮遯隱^⑮。縈青繚白^⑮，外與天際^⑮，四望如一。然後知是山之特出^⑮，不與培塿^⑮為類。悠悠乎與顥氣俱^⑮，而莫得其涯^⑮；洋洋乎與造物者遊^⑮，而不知其所窮^⑮。引觴滿酌^⑮，頽然就醉^⑮，不知日之入。蒼然暮色，自遠而至，至無所見，而猶不欲歸。心凝形釋^⑮，與萬化冥合^⑮。然後知吾嚮之未始遊^⑮，遊於是乎始^⑮，故為之文以志^⑮。是歲元和四年也。

- ⑮ 攢蹙累積：形容山勢之緊密聚集，層疊累積。攢：聚集。[全]，[cyun4]；普[cuán]。蹙：緊迫。[速]，[cuk1]；普[cù]。累：堆疊。積：積聚。
- ⑮ 遯隱：隱藏。遯：通「遁」。
- ⑮ 縈青繚白：意謂青山白水綢繆纏繞。縈：縈繞、環繞。繚：纏繞、纏繞。青：指山。白：指水。
- ⑮ 際：相連、匯合，作動詞用。
- ⑮ 培塿：隆起的小丘。[培柳]，[bau6lau5]；普[pǒulǒu]。
- ⑮ 顥氣：指洋溢天地之間的大氣。顥：通「灝」。

- ⑮ 與造物者遊：意謂與天地合而為一。
- ⑮ 引：取、拿起。觴：酒器。[雙]，[soeng1]；普[shāng]。酌：斟酒。
- ⑮ 心凝形釋：心神凝聚，形體不受拘束。凝：凝聚。釋：釋放。
- ⑮ 萬化：萬物，這裏指大自然。冥合：相互契合。冥：[名]，[ming4]；普[míng]。
- ⑮ 嚮：通「向」，從前、過往。
- ⑮ 志：通「誌」，記載。

全文扣緊題目「始得」二字展開，首段敘述遊歷永州諸山，從反面扣題，以「而未始知西山之怪特」作結；次段記發現西山，以「始指異之」直接點題；文末則重申「然後知吾嚮之未始遊，遊於是乎始」，反復呼應文題。

本文第一段寫作者初到永州的生活情況和心境。他被貶永州，時刻惶恐不安，每當有空就會與志趣相投的朋友到處遊覽，尋幽探祕，以排解心中的憂懼鬱悶；曾以為自己已遊遍永州所有形態獨特的山水。

第二段寫發現西山的經過，以及遊山的經歷、心情和體會。元和四年九月二十八日，作者坐在法華寺西亭遠望，發現「怪特」的西山，之後命僕人帶路，渡過湘江，沿着染溪，砍伐亂木野草，焚燒密茅雜葉，一直攀登到西山的頂峯。居高臨下，數州土地、千里雲山，盡收眼底。作者在西山上看見天地相連，不禁發出「然後知是山之特出，不與培塿為類」的讚歎。西山與大自然融為一體，廣大得看不到它的邊際，也無人能知道它將在何時消失。面對眼前奇異的景觀，作者心境豁然開朗。他一面飲酒，一面陶醉其中，到暮色降臨仍不願歸去。此時作者感覺自己與萬物融合在一起，達到與天地合而為一、物我兩忘的境界。

界，之前政治上的失意，以及被貶謫的鬱悶都得以解脫。這次遊歷西山，讓作者真正欣賞到永州山水的異趣，也讓他得到前所未有的人生體驗，於是寫作本文，記下「始得西山」的經歷和感悟。

柳宗元



柳宗元（公元773–819），字子厚，河東（今山西省）人。因「永貞革新」失敗受牽連而被貶。他被貶永州的十年間，鑽研各家學說，在公餘時間尋幽探勝以紓解心中鬱結，寫成意境高遠的「永州八記」等作品。柳宗元與韓愈雖然政見不同，但都視對方為摯友，一起倡導古文運動，同是唐宋古文八大家之一。

不以物喜，不以己悲

滕宗諒和范仲淹為同科進士，彼此志趣相投，感情深厚。北宋慶曆四年，滕宗諒被貶岳州。他出任岳州知州一年，政通人和，於是重修岳陽樓，並請范仲淹為文記述此事。范仲淹當時亦仕途失意，他寫《岳陽樓記》，既記岳陽樓重修之事和登上岳陽樓所見之景，亦抒心中鬱結之情，述平生高遠之志。

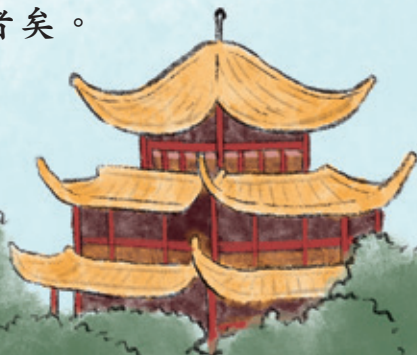
岳陽樓記

范仲淹

慶曆四年春，滕子京謫守巴陵郡^①。越明年，政通人和，百廢具興^②。乃重修岳陽樓，增其舊制，刻唐賢、今人詩賦於其上；屬予作文以記之^③。

予觀夫巴陵勝狀^④，在洞庭一湖。銜遠山，吞長江，浩浩湯湯^⑤，橫無際涯；朝暉夕陰，氣象萬千。此則岳陽樓之大觀也，前人之述備矣。然則北通巫峽，南極瀟湘，遷客騷人^⑥，多會於此，覽物之情，得無異乎？

若夫淫雨霏霏^⑦，連月不開；陰風怒號^⑧，濁浪排空；日星隱耀，山岳潛形；商旅不行，檣傾楫摧^⑨；薄暮冥冥^⑩，虎嘯猿啼。登斯樓也，則有去國懷鄉^⑪，憂讒畏譏，滿目蕭然，感極而悲者矣。



- ① 滕子京：名宗諒，字子京。謫：貶謫、貶官。守：太守之簡稱，文中指出任為太守。巴陵郡：即岳州，今岳陽市。
- ② 具：通「俱」，全部。
- ③ 屬：通「囑」，囑咐。
- ④ 勝狀：美景。勝：美。狀：狀貌、形勢。
- ⑤ 湯湯：形容水勢浩瀚。粵[商]，[soeng1]；普[shāng]。
- ⑥ 遷客騷人：指貶謫流放的官吏和失意的文人雅士。遷客：被貶謫的官吏。騷人：即是詩人。因為屈原憂愁憂思而作《離騷》，故稱屈原或《楚辭》作者為「騷人」，後來借指仕途失意的文人，或泛指文人雅士。騷：《離騷》簡稱。
- ⑦ 淫雨：久雨。淫：通「淫」，過量。霏霏：形容雨線細密。
- ⑧ 陰：陰冷。怒號：形容風聲激越。號：呼嘯。粵[豪]，[hou4]；普[háo]。
- ⑨ 檣傾楫摧：船隻翻覆沉沒。檣：船的桅杆。粵[場]，[coeng4]；普[qiáng]。傾：倒下。楫：船槳。粵[接]，[zip3]；普[jí]。摧：摧毀。
- ⑩ 薄：通「迫」，迫近。冥：昏暗、陰沉。粵[名]，[ming4]；普[míng]。
- ⑪ 去國：離開京城，指被貶謫遠方。去：離開。國：指國都，即京師。

吟誦 粵



台詞讀 粵



朗誦 普



至若春和景明，波瀾不驚，上下天光，一碧萬頃；沙鷗翔集，錦鱗游泳；岸芷汀蘭，郁郁青青。而或長煙一空，皓月千里，浮光躍金，靜影沉璧；漁歌互答，此樂何極！登斯樓也，則有心曠神怡，寵辱皆忘，把酒臨風，其喜洋洋者矣。

嗟夫！予嘗求古仁人之心，或異二者之為。何哉？不以物喜，不以己悲。居廟堂之高，則憂其民；處江湖之遠，則憂其君。是進亦憂，退亦憂，然則何時而樂耶？其必曰：「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」歟！噫！微斯人，吾誰與歸！

⑫ 芷、蘭：指白芷與蘭草一類的香草。汀：小洲。

⑬ 郁郁：形容色彩爛漫、香氣馥郁。青青：形容花葉茂盛。

⑭ 浮光躍金：微風吹過，月影盪漾，金光閃爍的景致。浮光：浮於水面的月影。躍金：金光閃爍。躍：跳動。一作「耀」。

⑮ 靜影沉璧：風平浪靜，月光倒影如璧玉沉於湖中。影：月影。璧：圓形而中間有孔的玉器。

⑯ 古仁人之心：古代那些品德高尚、憂國憂民的賢人之心境。

⑰ 不以物喜，不以己悲：不因外物變化或一己際遇而悲喜。

⑱ 廟堂：朝廷。

⑲ 江湖：指民間或遠離朝廷的地方。

本文通過遷客騷人登臨岳陽樓的所見所感，表達了作者「不以物喜，不以己悲」的豁達胸襟，以及「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」的政治抱負。

首段交代寫作本文之緣由。先講述滕宗諒被貶官，以及擔任岳州知州後的政績，之後才提到重修岳陽樓和對方囑咐自己為此事作記。「謫守」二字，慨歎滕宗諒仕途失意；「越明年」，言其成效之速；「政通」，言其施政暢順；「人和」，言其上下融洽；「百廢具興」，言其能有所建樹，概而言之，即滕宗諒治理有方。

次段概述從岳陽樓俯瞰之景觀，並點出「遷客騷人」的「覽物之情」。作者先提出自己對岳陽樓的看法，指巴陵郡的美景都集中在洞庭湖上；然後描繪洞庭湖水勢壯闊、寬廣無邊的景象；再以「此則岳陽樓之大觀也，前人之述備矣」歸結上文，並回應首段「刻唐賢、今人詩賦於其上」，表示岳陽樓之大觀，已盡在前人詩賦之中，不必重述；最後筆鋒一轉，將焦點落在失意、多愁的「遷客騷人」的「覽物之情」，從而開啟下文。

第三段設想遷客騷人在陰天登上岳陽樓的所見所感。前十句寫久雨連綿，陰風怒號，天色昏暗，商旅無法通行等陰沉景象。「登斯樓也」以下幾句寫覽物之情，指此時登上岳陽樓，就會因遠離京城、懷念故鄉而產生愁思，擔心受惡言中傷，更會因滿眼淒涼，感觸至深而悲從中來。

第四段從另一角度落筆，設想遷客騷人在春和景明之時登樓的所見所感。前十四句寫春光明媚，天氣和暖，水波平靜，沙鷗翔集，錦鱗游泳，芷蘭茂盛，皓月千里，漁歌此起彼落等喜氣洋溢的景象。「登斯樓也」以下幾句寫覽物之情，指此時登上岳陽樓，就會「心曠神怡，寵辱皆忘」。

第五段點明題旨。作者借「古仁人之心」抒發議論，指出古代的仁者「不以物喜，不以己悲」，他們若身處朝廷高位則憂民，退居江湖則憂君。最後點明題旨，指出古代仁者有「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」的襟懷抱負，闡明古仁人之憂與樂全繫於天下興衰，不在個人得失，凸顯他們的高尚品格，並以此表達自己對古仁人的敬佩與讚歎，然後表明心志，願意追隨他們，為國為民而憂而樂。

范仲淹



范仲淹（公元989-1052），字希文。出身孤貧，自小勤學。慶曆年間，為了改革積弊、澄清吏治、強兵富民等，上書奏陳十事，提出改革建議，史稱「慶曆新政」。不過，由於守舊大臣的阻撓，新政未能成功，范仲淹亦因而一再被貶官。范仲淹一生心繫社稷，抱有「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」的襟懷抱負。

以史論政，借古諷今

北宋仁宗年間，蘇洵曾拜謁張方平，呈《權書》、《衡論》，以史論政，《六國論》就是《權書》的其中一篇。當時宋室積弱，對外實行綏靖政策，每年向契丹、西夏繳納大量銀、絹等物資，以致國力耗損，延禍無窮。

六國破亡之原因複雜，蘇洵寫《六國論》並非為了探討歷史，文中指六國因賂秦而亡，旨在借古諷今，勸誡宋室「無使為積威之所劫」，不要繼續以歲幣籠絡外敵，否則將重蹈六國破亡之覆轍。

六國破滅，非兵不利，戰不善，弊在賂秦。賂秦而力虧，破滅之道也。或曰：「六國互喪，^①率賂秦耶？」曰：「不賂者以賂者喪。蓋失強援，不能獨完，故曰『弊在賂秦』也。」

秦以攻取之外，小則獲邑，大則得城，較秦之所得與戰勝而得者，其實百倍；諸侯之所亡^②與戰敗而亡者，其實亦百倍。則秦之所大欲，諸侯之所大患，固不在戰矣。思厥先祖父^③，暴霜露，斬荊棘^④，以有尺寸之地。子孫視之不甚惜，舉以予人^⑤，如棄草芥。今日割五城，明日割十城，然後得一夕安寢，起視四境，而秦兵又至矣。然則諸侯之地有限，暴秦之欲無厭^⑥，奉之彌繁^⑦，侵之愈急，故不戰而強弱勝負已判矣。至於顛覆，理固宜然。古人云：「以地事秦，猶抱薪救火，薪不盡，火不滅。」此言得之。

齊人未嘗賂秦，終繼五國遷滅^⑧，何哉？與嬴而不助五國也。五國既喪，齊亦

不免矣。燕趙之君，始有遠略，能守其土，義不賂秦^⑩。是故燕雖小國而後亡^⑪，斯用兵之效也。至丹以荊卿為計^⑫，始速禍焉。趙嘗五戰于秦，二敗

① 率：皆、都。

② 亡：失去、喪失。

③ 思：想到。一解作助語詞，無實義。厥：其。先：對去世尊長的敬稱。祖父：祖輩與父輩，泛指祖先。

④ 暴霜露，斬荊棘：冒着風霜雨露，斬除荊棘，形容立國創始之難。

⑤ 舉：全部。

⑥ 厭：通「饜」，滿足的意思。

⑦ 彌：更甚、越加。

⑧ 遷滅：即亡國。

⑨ 與：幫助、親附、結交之意，作動詞用。嬴：秦王的姓氏，此處借代秦國。粵[仍]，[jing4]；普[yíng]。

⑩ 義不賂秦：堅持正義，不割地去賄賂秦國。

⑪ 斯：此、這。

⑫ 丹以荊卿為計：指燕國太子丹使荊軻佯裝向秦王獻督亢地圖，密謀行刺秦王一事。荊軻刺秦王事敗遭殺害，秦王命令將軍王翦攻打燕國，燕王逃至遼東；及後，秦軍攻打遼東，俘虜燕王而殲滅燕國。

台詞讀



朗誦



而三勝，後秦擊趙者再，李牧連卻之^⑬；洎牧以讒誅^⑭，邯鄲為郡^⑮，惜其用武而不終也。且燕趙處秦革滅殆盡之際^⑯，可謂智力孤危^⑰，戰敗而亡，誠不得已。向使三國各愛其地，齊人勿附於秦，刺客不行，良將猶在，則勝負之數，存亡之理，當與秦相較，或未易量。

嗚呼！以賂秦之地，封天下之謀臣；以事秦之心，禮天下之奇才；并力西嚮^⑱，則吾恐秦人食之不得下嚥也。悲夫！有如此之勢，而為秦人積威之所劫^㉑，日削月割，以趨於亡。為國者無使為積威之所劫哉！

夫六國與秦皆諸侯，其勢弱於秦，而猶有可以不賂而勝之之勢；苟以天下之大，而從六國破亡之故事，是又在六國下矣！

⑬ 李牧連卻之：趙幽繆王時，李牧屢次打敗秦軍。李牧：趙國將軍。戰功顯赫，與白起、廉頗、王翦合稱為戰國四大名將。連：接連。卻：擊退。

⑭ 洎：及至。粵[記]，[gei3]；普[ji]。誅：誅殺。

⑮ 邯鄲為郡：意指趙國滅亡。邯鄲：趙國首都。為郡：成為秦郡。

⑯ 革滅殆盡：幾乎完全消滅，指秦國差不多完全消滅六國。革：革除。滅：滅亡。殆：幾乎。盡：完盡。

⑰ 孤危：無援之意。孤：孤立。

⑱ 向使：假使。

⑲ 禮：禮賢下士，作動詞用。

⑳ 并力西嚮：（六國）合力向西方（秦國）用兵。并力：合力。嚮：通「向」。

㉑ 劫：威脅、懾服。

前人論六國之覆亡，多以秦人善戰為成敗關鍵。本文立意新穎，見解獨特，首段即開門見山，提出「六國破滅，非兵不利，戰不善，弊在賂秦」的論點；然後指出割地賂秦會導致國力虧損，這就是招致破滅的原因；之後進一步指出「不賂者以賂者喪」，當賂秦的國家破滅後，不賂者因失去強援就會招致滅亡。

次段申論賂秦必亡之原因。先指出秦由賂贈所得土地，比由戰爭所得多百倍；諸侯賂秦之地，較由戰爭所失也多百倍，直言賂秦壯大敵人，削弱自我，因而招致滅亡。再通過諸侯祖先拓地之艱難，與子孫舉以與人的對比，以及賂秦之巨大損失，只換來短暫苟安的對比，說明賂秦之弊。最後引用前人所言，說明「以地事秦，猶抱薪救火，薪不盡，火不滅」的道理。

第三段申論「不賂者以賂者喪」。先交代齊與秦結盟而不助五國，燕派荊軻刺殺秦王而觸怒秦，趙因誤信讒言而誅殺良將李牧。再點出賂秦而使秦壯大，以致燕、趙勢孤力弱，欲戰而不能，齊最終亦不能獨善其身。各國因不知團結，以致先後被滅。最後指出若韓、魏、楚各愛其地，齊不附秦，燕刺客不行，趙良將猶在，則勝負或未易量。

第四段極言合力抗秦之必要。先指出六國如將賂秦之地封賞大臣，則重賞之下必有勇夫；以事秦之心禮賢下士，則天下之奇才必至；六國并力西嚮，就可以抗秦。然後慨歎六國雖弱，本有令秦食不下嚥之勢，但卻為積威所脅，終至滅亡。最後借古諷今，藉「為國者無使為積威之所劫」的見解，勸諭北宋皇帝，不要為外族積威所懾服。

末段點出文章作意：六國其勢弱於秦，仍有戰勝秦國之可能；身為天下共主的大宋，如果重蹈六國破亡之覆轍，那就連六國也比不上了！

蘇洵



蘇洵（公元1009-1066），字明允，眉州眉山（今四川省眉山市）人。作文章「好言當世之要」，常以史論政，所寫《權書》、《衡論》等作品，論點鮮明，論據有力，獲當時的重臣張方平、歐陽修讚賞。他與兒子蘇軾、蘇轍合稱「三蘇」，同在唐宋古文八大家之列。

江山如畫，人間如夢

宋神宗元豐二年，蘇軾遭彈劾以詩譏諷朝廷，被貶為黃州團練副使，史稱「烏臺詩案」。翌年，蘇軾至黃州，築東坡雪堂，自號東坡居士。元豐五年七月，蘇軾遊黃州赤壁磯，因地興感，寫下《念奴嬌·赤壁懷古》，抒發弔古之情，以及人生如夢的感慨。

大江東去，浪淘盡、千古風流人物。故壘^①西邊，人道是、三國周郎赤壁^②。亂石穿空，驚濤拍岸，捲起千堆雪。江山如畫，一時多少豪傑！
遙想公瑾當年，小喬初嫁了，雄姿英發。羽扇綸巾^④，談笑間、檣櫓灰飛煙滅^⑤。故國神遊^⑥，多情應笑我，早生華髮^⑦。人間如夢，一尊還酹江月^{⑧⑨}。

- ① 故壘：舊的營壘。
② 周郎：周瑜，字公瑾，三國時吳國的大都督。
③ 小喬：三國時喬玄的幼女。喬玄有兩個女兒，皆國色天香。大喬嫁給孫策，小喬則嫁給周瑜。
④ 羽扇：用羽毛製成的扇。綸巾：用絲帶製成的頭巾。綸：粵[關]，[gwaan1]；普[guān]。
⑤ 檣櫓：此處借代戰船。粵[場老]，[coeng4lou5]；普[qiánglǔ]。檣：船的桅杆。櫓：船槳。
⑥ 故國：當日的赤壁戰場。
⑦ 華髮：半白的頭髮。華：通「花」。
⑧ 尊：通「樽」，借指酒。
⑨ 酹：把酒灑在地上表示祭奠。粵[賴]，[laai6]；普[lèi]。

台詞讀 1



台詞讀 2



朗讀 普



簡析

「念奴嬌」是詞牌名，「赤壁懷古」是作品的題目。建安十三年，吳蜀聯軍曾於赤壁，以五萬兵力打敗曹操二十萬大軍。然而，詞中的赤壁，乃是黃州赤壁磯（一名赤鼻磯），並非當年赤壁大戰之地。

這首詞上片主要描寫赤壁磯風起浪湧的壯觀場景。起筆「大江東去」一句，詞人以江水浩蕩東去，帶出時間無情，物是人非的感歎；千古以來的風流人物，如被江浪淘盡，一個個消失於歷史舞台。「故壘西邊，人道是、三國周郎赤壁」兩句，直扣詞題「赤壁懷古」，說眼前的赤壁磯相傳就是赤壁大戰的戰場，「人道是」三字表明只是傳言。然而，這個同名的赤壁，已足以引發詞人的懷古之情。之後他具體描寫赤壁磯崖岸險峻，巨石嶙峋，如插天際；江上驚濤駭浪，直拍岸邊，捲起無盡的白浪。末二句從眼前壯觀的景色，想到如畫的大好江山，曾經出現過不少叱咤風雲的人物。

下片主要緬懷前人及詠懷。先由眼前的赤壁磯，想到三國時的吳國大都督周瑜，他二十四歲時娶得國色天香的小喬，十年後又帶領吳蜀聯軍大敗曹軍於赤壁，雄姿英發，一時無兩。之後進一步描寫周瑜，他手搖羽扇，頭戴綸巾，談笑自若，從容地指揮聯軍作戰，結果使曹軍戰船灰飛煙滅，盡顯卓越的軍事才能及儒將風範。「檣櫓灰飛煙滅」六個字濃縮了戰爭的經

過和結果，言簡意賅。「故國神遊，多情應笑我，早生華髮」三句，感慨自己年華逝去而功業無成，借懷念周瑜、諸葛亮等人物在赤壁建功立業，留名青史，反襯自己被貶官黃州，懷才不遇。末二句由懷古回到現實，詞人明白周瑜等人事早已煙消雲散，個人的得失亦將如夢一場，於是借一樽酒，灑祭千古風流人物，遣懷消愁。

蘇軾



蘇軾（公元1037–1101），字子瞻，號東坡居士，眉州眉山（今四川省眉山市）人。宋仁宗嘉祐二年與弟蘇轍同舉進士。因反對王安石變法，外放任杭州通判。元豐三年，因「烏臺詩案」被貶黃州。元祐年間，獲詔返朝廷，官至禮部尚書。其後再被貶官，最後遇赦北還，不久病死常州。蘇軾詩、詞、文俱有成就，亦擅書畫。詞風豪放，《念奴嬌·赤壁懷古》即其代表作。蘇軾與父親蘇洵、弟弟蘇轍合稱「三蘇」，同列唐宋古文八大家。

悽慘悲戚，愁苦孤寂

北宋亡國後，宋室南渡，李清照隨丈夫趙明誠南下，宦居江寧、湖州。建炎三年，趙明誠病卒，李清照流居越州、杭州等地，孤苦淒涼。

《聲聲慢·秋情》就是在這樣的背景下寫成，表達了作者無可排遣的悲愁和孤寂，是她後期作品中最受人稱道的一首。

尋尋覓覓，冷冷清清，悽悽慘慘戚戚。乍
 煖還寒^①時候，最難將息^②。三杯兩盞淡酒，怎
 敵他，晚來^③風急！雁過也，正傷心，卻是
 舊時相識。滿地黃花堆積，憔悴損，如
 今有誰堪摘？守着窗兒，獨自怎生得黑！梧
 桐更兼細雨，到黃昏、點點滴滴。這次第^④，
 怎一箇愁字了得^⑤！

- ① 乍煖還寒：剛剛還很暖和，很快又變冷，指深秋天氣變化無常。煖：同「暖」。
 ② 將息：調養、休息。
 ③ 晚來：一作「曉來」。
 ④ 次第：一連串光景、情形。
 ⑤ 了得：概括得了。



台詞讀



朗誦



簡析

「聲聲慢」是詞牌名，「秋情」是作品的題目。作者通過秋景秋情的描繪，抒發國破家亡、淒涼孤寂的情懷。

這首詞的上片起首三句連用七組疊字，歷來備受激賞。這七組疊字包含着豐富的情感層次：「尋尋覓覓」寫若有所失的空虛落寞之情，「冷冷清清」寫尋覓無着的徹骨清冷，而難耐的孤清寂寞在詞人心中反復迴旋強化，終於轉為「悽悽慘慘戚戚」。滿懷愁苦的日子本來就難以打發，人在孤苦寂寞之中，對天氣的變化總是特別敏感的，更何況在這深秋黃昏急風送寒之際。淡酒不敵晚來風急，固然是難以禦寒之意，但真正不敵的還是內心的悽寒。正在傷心之際，卻看到一行征雁飛過長空，當年李清照在北方生活，大雁是給她帶來丈夫消息的信使；現在那曾經託牠們捎信的人已經不在了。再者，中原淪陷，李清照流落南方，無法重返故土，見到這些從北方南下的大雁，難免勾起故土之思。

下片繼續抒發愁情。「滿地黃花堆積，憔悴損」可理解為遍地菊花已凋謝枯萎，凋殘的花瓣堆積滿地，也暗指自己飽經離亂，身心疲憊，與黃花一樣憔悴了。「如今有誰堪摘」是慨歎現在再沒有可以摘取黃花送與的人了，這是表達對丈夫的懷念。面對令人傷心的秋景，詞人獨自守着寒窗，時間難熬；好不容易才

到黃昏，卻又有細雨打在梧桐葉上，在寂靜的夜晚，聲聲入耳，更添惆悵。末句從難以抑制的一腔愁情中迸出最後一聲哀歎，這種種情景帶給人的，怎可以用一個「愁」字概括得了！

李清照



李清照（公元1084–約1155），號易安居士，齊州章丘（今山東省章丘縣）人。自小熟讀詩詞，十八歲嫁與趙明誠，其後於青州築「歸來堂」，夫婦賦詩品茶，考訂書畫金石，生活優游。北宋亡，李清照隨丈夫南下。建炎三年，丈夫病逝，李清照流居越州、杭州等地。李清照的詞可以宋室南渡為分界，前一階段多寫閨情，風格清新明麗；後一階段經歷國破家亡，作品多寫悲懷，詞調悲涼，但境界開闊。

眾裏尋他，驀然迴首

《青玉案·元夕》寫元夕晚上所見燈市的璀璨盛況，以及作者「眾裏尋他」的經過和心情。這個「他」到底是誰？歷來有不同的解讀。大家不妨細讀這首詞，仔細推敲，自行感悟。

東風夜放花千樹^②，更吹落、星如雨^③。寶馬
雕車^④香滿路。鳳簫聲動，玉壺光轉^⑤，一夜
魚龍舞^⑥。蛾兒雪柳黃金縷^⑦，笑語盈盈
暗香去。眾裏尋他千百度^⑧；驀然迴首^⑨，那
人卻在、燈火闌珊處^⑩。

- ① **青玉案**：詞牌名。**案**：一解作盛食物的托盤。粵[按]，[on3]；普[àn]。另一解謂「案」即「桼」，與「碗」的古字「桼」相通。粵[碗]，[wun2]；普[wǎn]。
- ② **東風**：指春風。**花千樹**：花燈多如千樹開花。
- ③ **星如雨**：指煙花如雨般落下。**星**：指煙花。一說指燈。
- ④ **寶馬**：名貴的駿馬。**雕車**：飾有雕花、彩繪的車；裝飾華麗的車。**香**：指車中人的衣鬢之香。
- ⑤ **玉壺**：喻明月。一說指白玉造的燈。**光轉**：月光流轉。**轉**：粵[轉]，[zyun2]；普[zhuǎn]。
- ⑥ **魚龍舞**：指舞動魚形、龍形的彩燈。
- ⑦ **蛾兒**：古代婦女於元宵節前後插戴在頭上，用烏金紙剪裁成蝶或蛾狀的飾物。**雪柳**：宋代婦女在立春日和元宵節時插戴的一種絹或紙製成的頭花。**黃金縷**：古代婦女戴在頭上的金色頭飾。**縷**：泛指線狀物。粵[侶]，[leoi5]；普[lǚ]。
- ⑧ **度**：次、回。
- ⑨ **驀然**：突然、忽然。**迴**：一作「回」。
- ⑩ **闌珊**：暗淡、零落。

吟誦 粵



台詞誦 粵



朗誦 普



簡析

這首詞以「元夕」為題，上片寫元宵所見之景：春風吹起的夜晚，抬頭仰望，花燈像千棵樹上綻放的花兒，煙花如雨點般被吹落；路上名貴的車馬來回走動，車上傳來陣陣衣鬢之香；這時，四處又響起簫聲，再往上望去，月光流轉，魚龍形狀的彩燈在飛舞。下片接着寫元宵所見的人：先寫穿戴漂亮頭飾的女子，他們儀態萬千，笑着說着走過，衣鬢的香氣亦隨其步伐而遠去；然後寫作者在眾裏尋「他」，但遍尋不見，忽然回頭一看，才發現要找的「那人」，原來就在燈火暗淡之處。

「那人」身處幽暗孤清的角落，與元宵繁華熱鬧的美景，以及悉心打扮的女子，構成鮮明的對比，這樣的布局安排，能襯托出「那人」的幽遠清高。

這首詞的主旨向來有不少解讀：有說表達作者自甘寂寞，不與世俗同流合污的情操；有說表達作者對主流社會既嚮往又疏離的矛盾態度，以及壯志難酬的憤慨與顧影自憐的落寞等複雜情緒；也有人認為只是表達一種生活或感情上的追求而已。後世讀者對「那人」的多元解讀，正是「作者未必然，讀者何必不然」的一種表現。

辛棄疾



辛棄疾（公元1140–1207），字幼安，號稼軒，歷城（今山東省濟南市）人。出生時北方已淪陷於女真，少時立志要恢復中原，報國雪恥。紹興三十一年，金主完顏亮大舉南侵，辛棄疾曾聚眾二千，參加由耿京領導之義軍，力抗金兵。其後曾上《美芹十論》、《九議》等抗金北伐奏議，惜未獲採納，唯有寄情山水田園與詞作。辛棄疾是南宋著名的愛國詞人，他的詞以高曠開朗著稱，是豪放派的代表之一。

賢的是他，愚的是我

你嚮往閒適的生活嗎？元曲名家關漢卿以「閒適」為題寫了一組小令《四塊玉》，第一首曲提到「適意行，安心坐，渴時飲饑時餐醉時歌」；第二首曲寫「老瓦盆邊笑呵呵，共山僧野叟閒吟和」；第三首曲說「離了利名場，鑽入安樂窩」。且看第四首曲又如何描述閒適，以及當中抒發了甚麼感情。

南畝耕^①，東山卧^②。世態人情經歷多。閒將
往事思量過，賢的是他，愚的是我，爭甚
麼？

① 南畝耕：這裏用了陶潛歸隱田園的典故。陶潛《歸園田居》：「開荒南野際，守拙歸園田。」

② 東山卧：晉代謝安曾隱居會稽東山（今浙江省上虞市南），優游林下。這裏借指隱居於山中。



台詞讀 粵



朗誦 普



「四塊玉」是曲牌名。曲牌，類似今日的歌譜。由於曲牌名稱僅具有音律上的意義，與內容並無直接關係，因此作者便在曲牌之下另加題目「閒適」。

《四塊玉・閒適》是一組小令，共四首曲。作品從展示閒適生活的情景，到表達所以追求閒適的胸懷，層層剖白，吐露作者不慕名利、追求安逸的志趣。

這裏選讀的是第四首。曲詞中流露作者追求閒適生活的想法。他經歷種種世態人情後，領悟到與世無爭、生活閒適的可貴。

曲的首兩句「南畝耕，東山卧」，寫作者歸隱後的田園生活。「南畝耕」用的是陶潛的典故，陶潛不願為五斗米折腰，於是辭官，過着歸隱的生活；「東山卧」用的是謝安隱居山林，屢辭詔命的典故。這兩個典故，正好反映作者追求閒適生活的心態。「世態人情經歷多」，點出作者歸隱山林，是因為看透世態人情。「閒將往事思量過」，是對前事作一總結，「思量」二字，承上啟下。作者閱世既久，細心思量，歸結出「賢的是他，愚的是我，爭甚麼」的感悟。作品既表明對不慕名利、與世無爭的生活的嚮往，也語帶嘲諷，諷刺世態炎涼，人事紛繁。

關漢卿

關漢卿，大都（今北京市）人，生於元太宗的時代（約公元1220-1241），卒於元成宗大德年間（公元1297-1307）。一生從事戲曲創作，是「玉京書會」（當時民間雜劇創作團體）的領導人，還經常粉墨登場。他與馬致遠、白樸、鄭光祖合稱「元曲四大家」。劇作產量非常豐富，流傳至今的雜劇有十八齣，代表作包括《竇娥冤》、《救風塵》和《拜月亭》等；散曲今存小令五十多首，套數十餘套。

雖無刎頸交，卻有忘機友

「漁父詞」，顧名思義，是吟詠漁父生活的歌詞。作者寫漁父泛舟江湖，垂釣捕魚，逍遙自在，為其塑造了順應自然、悠閒超脫的隱者形象。本曲表面是寫漁父生活環境的清幽和心情的閒逸，其實是歌詠隱者拋棄名利、與世無爭的高尚品格。

黃蘆^②岸白蘋^③渡口。綠楊堤紅蓼^④灘頭。雖無刎頸^⑤
交，卻有忘機友^⑥。點秋江白鷺沙鷗。傲煞人^⑦
間萬戶侯^⑧，不識字煙波釣叟。

- ① **漁父**：捕魚的老翁。**父**：粵[苦]，[fu2]；普[fǔ]。
- ② **黃蘆**：枯黃的蘆葦。
- ③ **白蘋**：蘋俗稱田字草、四葉菜，生長於淺水處，秋天枯萎後呈白色。**蘋**：粵[頻]，[pan4]；普[pín]。
- ④ **紅蓼**：叢生於水邊，亦稱水蓼或河蓼，秋日開花，花色粉紅，蓓蕾細而下垂。**蓼**：粵[了]，[liu5]；普[liǎo]。
- ⑤ **刎頸交**：同生共死，願以性命相許的朋友。語出司馬遷《史記·廉頗藺相如列傳》：「卒相與驩，為刎頸之交。」
- ⑥ **忘機友**：沒有機詐之心的朋友。李白《下終南山過斛斯山人宿置酒》：「我醉君復樂，陶然共忘機。」
- ⑦ **傲**：小看、輕蔑。**煞**：表示非常、極其的意思。或寫作「殺」。**萬戶侯**：泛指達官貴人。
- ⑧ **煙波釣叟**：在浩渺的煙波上釣魚的老翁。唐代詩人、畫家張志和，自稱「煙波釣徒」，隱居江湖，有《漁父》詞五首。



台詞讀 粵



朗誦 普



「沉醉東風」是曲調名，「漁父詞」是題目。元曲中多見以漁父、樵夫等為題，大多暗喻歸隱之志。本曲作者借寫漁夫自由自在、無憂無慮的生活，表達自己避世隱逸的思想。

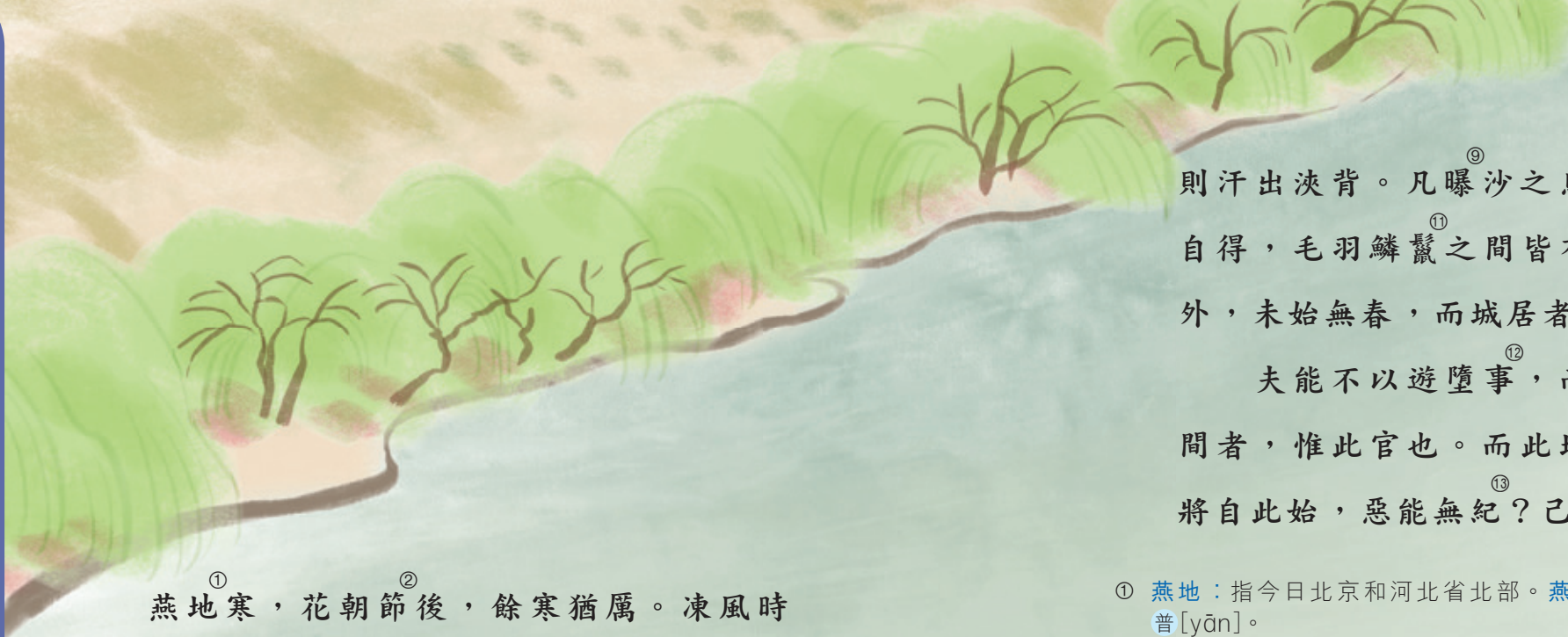
「黃蘆岸白蘋渡口，綠楊堤紅蓼灘頭」二句寫漁父的生活環境。這兩句對仗工麗，寫景如畫，黃蘆、白蘋、綠楊、紅蓼，相映成趣，構成一種宏闊、優美的秋天意境。「雖無刎頸交，卻有忘機友」二句寫人。漁父雖然沒有生死相許的朋友，但是卻有毫無機心、真率相待的朋友。這兩句既說明漁父的生活並不孤單，也襯托出他的志趣高潔。「點秋江白鷺沙鷗」一句，「秋江」二字回應首兩句，「白鷺」、「沙鷗」回應三、四句，而「點」字用得巧妙，使整個秋景化靜為動。到底漁父的「忘機友」是真有其人，抑或只是眼前的鷗鷺，就由讀者自行領會了。最後兩句「傲煞人間萬戶侯，不識字煙波釣叟」，主人翁終於出場。這位不識字、在煙波之上垂釣的漁父，不把富貴看在眼裏，過着歸隱的生活。在蒙古鐵蹄統治下，知識份子備受壓抑，濟世無門，作者於是通過描繪漁父的形象，寄寓自己淡泊名利、嚮往隱逸生活的情懷。

白樸

白樸（公元1226-1306以後），初名恆，字仁甫，後改字太素，號蘭谷，出身官宦之家。七歲時，因蒙古侵金而與父母離散，幸得文學家元好問提攜。好問待他如子，而他亦樂於親炙好問，於是養成深厚的文學根柢。元、白二家本為世交，其情誼遠從唐代元稹、白居易時建立。白樸善於詞曲，著有雜劇《唐明皇秋夜梧桐雨》、《裴少俊牆頭馬上》等，以及詞集《天籟集》；散曲今存小令三十七首、套數四套，是「元曲四大家」之一。

郊田之外，未始無春

滿井位於北京東北郊外，井中飛泉噴迸，冬夏不竭，井旁景色優美，是明、清時的旅遊勝地。明萬曆二十六年，袁宏道入京為官，次年二月，偕同幾位朋友到滿井遊覽，並寫成《滿井遊記》。文中除了記出遊時所見所感，亦流露出作者厭棄官場生活，熱愛自然山水的情志。



燕地^①寒，花朝節^②後，餘寒猶厲。凍風時作，作則飛沙走礫。局促一室之內，欲出不得。每冒風馳行，未百步輒返。

廿二日，天稍和，偕數友出東直^③。至滿井，高柳夾堤，土膏微潤，一望空闊，若脫籠之鵠^④。於時冰皮始解，波色乍明，鱗浪層層，清徹見底，晶晶然如鏡之新開而冷光之乍出於匣也。山巒為晴雪所洗，娟然如拭，鮮妍明媚，如倩女之釵面而髻鬟之始掠^⑤也。柳條將舒未舒，柔梢披風，麥田淺鬣^⑥寸許。遊人雖未盛，泉而茗者，壘^⑦而歌者，紅裝而蹇^⑧者，亦時時有。風力雖尚勁，然徒步

則汗出浹背。凡曝^⑨沙之鳥，呷浪之鱗^⑩，悠然自得，毛羽鱗鬣^⑪之間皆有喜氣。始知郊田之外，未始無春，而城居者未之知也。

夫能不以遊墮事^⑫，而瀟然於山石草木之間者，惟此官也。而此地適與余近，余之遊將自此始，惡能無紀^⑬？己亥之二月也。

- ① 燕地：指今日北京和河北省北部。燕：燕國，古國名。粵[煙]，[jin1]；普[yān]。
- ② 花朝節：舊俗以陰曆二月十五為百花生日，稱為花朝節。此日人們多到野外賞花遊玩。朝：粵[招]，[ziu1]；普[zhāo]。
- ③ 偕：共、一起。粵[皆]，[gai1]；普[xié]。東直：指北京東直門。
- ④ 鵠：天鵝。粵[酷]，[huk6]；普[hú]。
- ⑤ 釵：洗臉。粵[悔]，[fui3]；普[huì]。掠：梳理。
- ⑥ 鬣：原指動物頸上的毛，這裏指麥苗。粵[獵]，[lip6]；普[liè]。
- ⑦ 壘：酒樽，這裏指斟酒喝，作動詞用。粵[雷]，[lei4]；普[léi]。
- ⑧ 紅裝：指穿着豔麗服裝的女子。蹇：劣馬或跛驢，作動詞用。粵[gin2]；普[jiǎn]。
- ⑨ 曝：曬太陽。粵[僕]，[buk6]；普[pù]。
- ⑩ 呷：吸飲。粵[掐]，[haap3]；普[xiā]。鱗：借代魚兒。
- ⑪ 鬣：原指動物頸上的毛，這裏借指魚領旁的小鰭。
- ⑫ 墮事：耽誤公事。墮：荒廢。
- ⑬ 惡：如何、怎麼。粵[烏]，[wu1]；普[wū]。紀：通「記」。記載、記錄。

台詞讀 粵



朗誦 普



本文記作者仲春時分跟朋友到滿井遊覽，文中描繪了郊外田野生機勃勃、喜氣洋洋的景象，同時抒發出身居閒職而不受重用的感喟。

第一段從反面入題，先寫花朝節後，燕地天氣仍然嚴寒，加上不時刮起大風，沙石飛揚，以致作者局促室內，未能出行；反襯之後寫在春光明媚之際的遊歷，以凸顯出遊時輕快舒暢的心情。

第二段寫遊滿井之所見所感。作者到滿井後，但見兩岸高柳夾立堤上，肥沃的土地微微濕潤，遠望向前，空闊無邊，作者感到自己猶如脫籠的天鵝，自由自在。當時冰雪初融，水色澄明，波浪層層，清澈見底，明亮如初開鏡匣；山巒被晴雪洗淨，秀麗得像拭抹過似的，有如美女洗臉後梳理好髮髻一樣，嫵媚動人；柳條迎風而舞，麥田長出麥苗。遊人雖不算多，但見有的人以泉水煮茶而飲，有的人邊斟酒邊唱歌，也有女子穿着豔麗服裝出遊。此時風力雖猛，但作者走一段路之後仍汗流浹背；而沙灘上曬太陽的鳥兒，飲啜浪花的魚兒，都悠然自得，喜氣洋溢。作者身處郊外田野，才發現春天其實已經到來，只是居住在城中的人沒有察覺到罷了。

第三段抒發遊歷後的感慨。作者指自己位居閒職，故能遊山玩水，不怕耽誤公事。他又表示滿井與他的住處接近，這次可說是遊覽的開始，因此很值得記錄下來。

袁宏道

袁宏道（公元1568-1610），湖廣公安（今湖北省公安縣）人，明代著名文學家。與兄袁宗道、弟袁中道合稱「公安三袁」；與其後學形成的公安派，為明代主要詩文流派之一。袁宏道所寫的遊記小品，清新瀟灑，《滿井遊記》是其代表作。

忠心報國，堅毅不屈

明末名臣左光斗因彈劾宦官魏忠賢而被逮入東廠監獄，受酷刑拷問，最後死於獄中，到南明弘光帝時獲追諡「忠毅」，故稱左忠毅公。

「軼事」是指散失而沒有廣為流傳的事跡。方苞從族祖父輩及父親口中，聽了不少左光斗鮮為人知的事跡，據而寫成《左忠毅公軼事》一文。

先君子^②嘗言：鄉先輩左忠毅公視學京畿。一日，風雪嚴寒，從數騎出，微行^③入古寺。廡^④下一生伏案卧，文方成草。公閱畢，即解貂覆生，為掩戶。叩之寺僧，則史公可法^⑤也。及試，吏呼名至史公，公瞿然注視，呈卷，即面署第一。召入，使拜夫人，曰：「吾諸兒碌碌^⑥，他日繼吾志事，惟此生耳！」



及左公下^⑦廠獄，史朝夕窺獄門外。逆閹防伺甚嚴，雖家僕不得近。久之，聞左公被炮烙^⑧，旦夕且死，持五十金，涕泣謀於禁卒，卒感焉。一日，使史更敝衣草屨^⑨，背筐，手長鑱^⑩，偽為除不潔者，引入，微指左公處。則席地倚牆而坐，面額焦爛不可辨，左膝以下，筋骨盡脫矣。

① 軼：一作「逸」。

② 先君子：對已故父親的尊稱。方苞的父親名仲舒，字逸巢。

③ 微行：皇帝或大官為隱藏自己身份，改以平民裝束出行。

④ 廡：殿堂後兩側的小房。粵[舞]，[mou5]；普[wǔ]。

⑤ 史公可法：史可法（公元1602-1645），明末河南祥符（今開封市）人。崇禎十六年（公元1643）任南京兵部尚書，次年李自成攻入北京，明亡，即在南京擁立福王朱由崧為弘光帝，仍掌兵部事，後督師揚州。弘光元年（公元1645）清兵圍攻揚州，城破被害。

⑥ 碌碌：指才識平庸。

⑦ 廠獄：東廠所管轄的監獄。東廠相當於特務機關，為明成祖所設，由太監掌管，負責緝訪謀反、妖言等事。

⑧ 炮烙：古代的酷刑，用燒紅的鐵器灼燙受刑者的身體。炮：粵[刨]，[paau4]；普[páo]。

⑨ 敝衣：破舊衣服。草屨：草鞋。一作「草履」。屨：本指用麻、葛等製成的單底鞋，後泛指鞋。粵[據]，[geoi3]；普[jù]。

⑩ 鑱：古代一種掘土或挖草的鐵具。粵[蠶]，[caam4]；普[chán]。

台詞誦



朗誦



史前跪，抱公膝而嗚咽。公辨其聲，而目不可開，乃奮臂以指撥眥^⑪，目光如炬，怒曰：「庸奴！此何地也？而汝來前！國家之事，糜爛至此，老夫已矣，汝復輕身而昧大義^⑫，天下事誰可支柱者^⑬！不速去，無俟姦人構陷^⑭，吾今即撲殺汝！」因摸地上刑械，作投擊勢。史^⑮噤不敢發聲，趨而出。後常流涕述其事以語人曰：「吾師肺肝，皆鐵石所鑄造也。」

崇禎末，流賊張獻忠出沒蘄、黃、潛、桐間，史公以鳳廬道奉檄^⑯守禦。每有警，輒數月不就寢，使將士更休^⑰，而自坐幄幕外^⑱。擇健卒十人，令二人蹲踞而背倚之，漏鼓移則番代^⑲。每寒夜起立，振衣裳，甲上冰霜迸落^⑳，鏗然有聲。或勸以少休^㉑，公曰：「吾上恐負朝廷，下恐愧吾師也。」

史公治兵，往來桐城，必躬造左公第，候太公、太母起居，拜夫人於堂上。

余宗老塗山^㉒，左公甥也，與先君子善，謂獄中語乃親得之於史公云。

⑪ 眥：眼眶。粵[寨]，[zaai6]；普[zi]。

⑫ 昧：不明。粵[妹]，[mui6]；普[mèi]。大義：此指拯救國家的大道理。

⑬ 支柱：支撐。拄：粵[主]，[zyu2]；普[zhǔ]。

⑭ 俟：等待。粵[自]，[zi6]；普[sì]。姦人：指魏忠賢及其廠獄爪牙。構陷：羅織罪名，加以陷害。構：同「構」。粵[救]，[gau3]；普[gòu]。

⑮ 噤：閉口。粵[禁]，[gam3]；普[jìn]。

⑯ 鳳廬：鳳陽、廬州二府。道：兵備道，負責掌管州府的兵備。檄：古代用於徵召、聲討等的官方文書，即軍令。粵[核]，[hat6]；普[xí]。

⑰ 更：更替。粵[庚]，[gang1]；普[gēng]。

⑱ 幄幕：軍中帳幕。幄：粵[握]，[ak1]；普[wò]。

⑲ 漏：滴漏，古代計時器。鼓：更鼓，專為報時用。番代：輪流替代。

⑳ 甲：盔甲。迸：散裂、分裂。粵[並]，[bing3]；普[bèng]。

㉑ 少：通「稍」。

㉒ 造：造訪、拜訪。粵[措]，[cou3]；普[zào]。

㉓ 宗老：族中長輩。塗山：方塗山，名文，為方苞族祖。

本文通過左光斗鮮為人知的幾件事情，讚美他有知人之明，為人堅毅不屈，不計較個人生死榮辱，時刻以國事為重。

全文可分為三個部分：

第一部分即首段，寫左光斗在京畿視學，遇上應試的史可法，認為他別具才識，將來可繼承自己盡忠為國的志向，於是提拔他並愛護有加，反映左光斗獨具慧眼和真誠扶掖後學。

第二部分由「及左公下廠獄」至「皆鐵石所鑄造也」，寫左光斗被魏忠賢誣陷下獄後，史可法不顧生死前往探望，左光斗斥責他不懂愛惜生命，不明白挽救國家為要的道理，並作勢要撲殺他，迫使他迅速離開，展現了左光斗堅毅不屈的個性，以及時刻以國事為重的心志。

第三部分由「崇禎末」至文末。先寫史可法秉承左光斗忠誠為國之志，在艱辛的戰爭環境中仍克盡己責，奮力抗敵，又愛護士卒，從側面烘托左光斗忠心報國之熱忱。後寫史可法不忘師恩，每逢往來桐城，必定親自到左光斗府第拜訪，由此可窺見老師的教誨，對他影響之深遠。

方苞



方苞（公元1668-1749），字鳳九，號望溪，安徽桐城（今安徽省桐城市）人。清代著名文學家，為桐城派創始人，尊奉程朱理學及唐宋散文，提倡寫文章要重「義法」，即內容要言之有物，表述要言之有序。後來者劉大櫆和姚鼐發揚他的理論，三人合稱「桐城三祖」。

責任編輯 余雲嬌
裝幀設計 鄧佩儀
排版 龐雅美
插畫 郝敏棋 鄧佩儀
Celes Chan
印務 劉漢舉

積學涵泳——

中國語文課程文言經典建議篇章（高中）

香港教育局課程支援分部課程資源組 統籌
香港教育局課程發展處中國語文教育組 編著

出版 / 中華教育

發行 / 香港聯合書刊物流有限公司

印刷 / 美雅印刷製本有限公司

版次 / 2022年8月第1版第1次印刷
©2022 香港教育局

版權聲明：本書所有版權由香港特別行政區政府擁有。
如要複印本書作為教學或研究用途，請列明出處。

本書適合**高中學生**閱讀

本書收錄中學中國語文課程文言經典建議篇章，所選作品內涵豐富，具典範性。

學生通過熟讀精思，優游涵泳，可以領略作品的情意，掌握篇中的文化內涵，品味語言文字，積學儲寶，提升語文素養，並傳承中華文化。



ISBN 978-988-8808-33-5



9 789888 808335



中華教育